



BATMAN®

O CAVALEIRO DAS TREVAS

por
FRANK MILLER
com
KLAUS JANSON
e
LYNN VARLEY

LIVRO DO ANO • \$2.95
\$4.50 IN CANADA





Editora Abril

Editor e Diretor:

VICTOR CIVITA

Diretores:

Roberto Civita

Edgard de Sílvio Faria

Angelo Rossi

Ike Zarmati

José Augusto P. Moreira

Plácido Loriggio

Raymond Cohen

Ricardo A. Fischer

Roger Karman

Thomaz Souto Corrêa

BATMAN

O CAVALEIRO

DAS TREVAS

c 1987

DC COMICS

Diretor-Gerente:

Angelo Rossi

Diretor Gerente de

Publicações Infanto-Juvenis:

Carlos R. Berlinck

Diretor Editorial:

Waldyr Igayara de Souza

Diretora de Grupo:

Ana Maria Fadigas

Diretor de Redação:

Cláudio Marra

Diretor de Circulação:

Eduardo Macedo

O RETORNO DO MORCEGO

Dedicado a
WILL JUNGKUNTZ
1955 - 1985

L I V R O U M

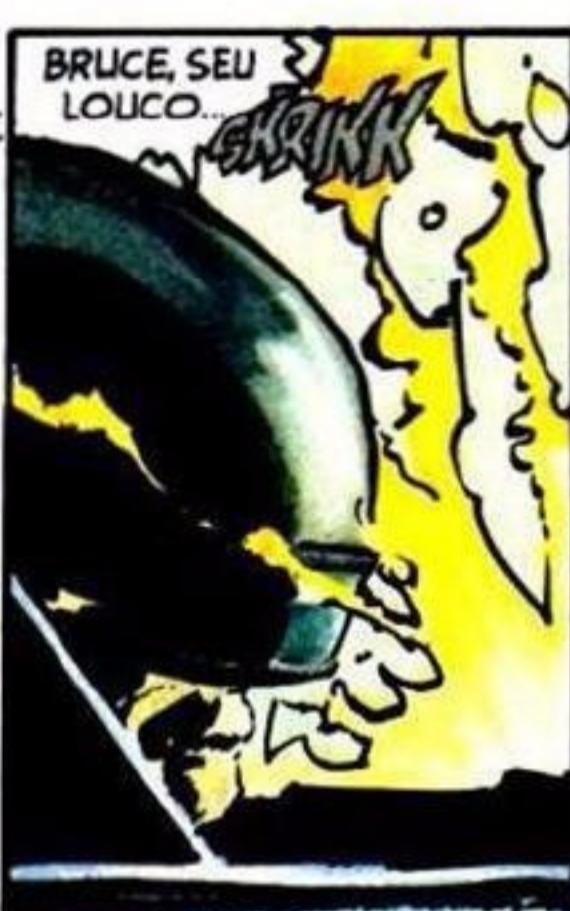


O RETORNO DO MORCEGO

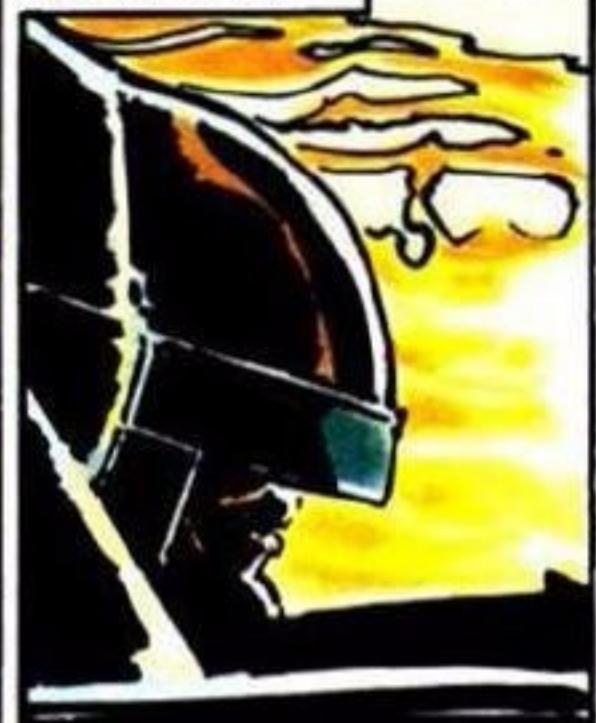
A RETA DE CHEGADA É SÓ MINHA QUANDO OS INSTRUMENTOS PARAM DE FAZER SENTIDO. EU MUDO PRA MANUAL...



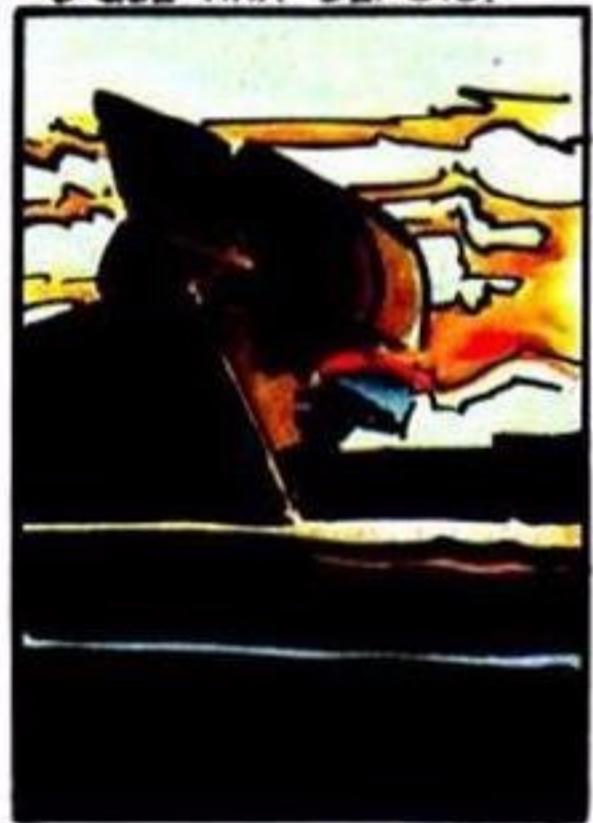
...MAS O COMPUTADOR CRUZA OS CIRCUITOS E SE RECUSA A LIBERAR O CONTROLE. EU TENHO QUE PERSUADI-LO.



ELE ARREMESSA FAGULHAS NO MEU ROSTO E TENTA ME CEGAR. EU ESTOU NO COMANDO AGORA.



ENTÃO, A FRENTE DO CARRO DA' UMA GUINADA. EU SEI O QUE VIRA' DEPOIS.



TENHO CERCA DE DOIS SEGUNDOS PRA DESLIGAR TUDO E PERDER A CORRIDA.



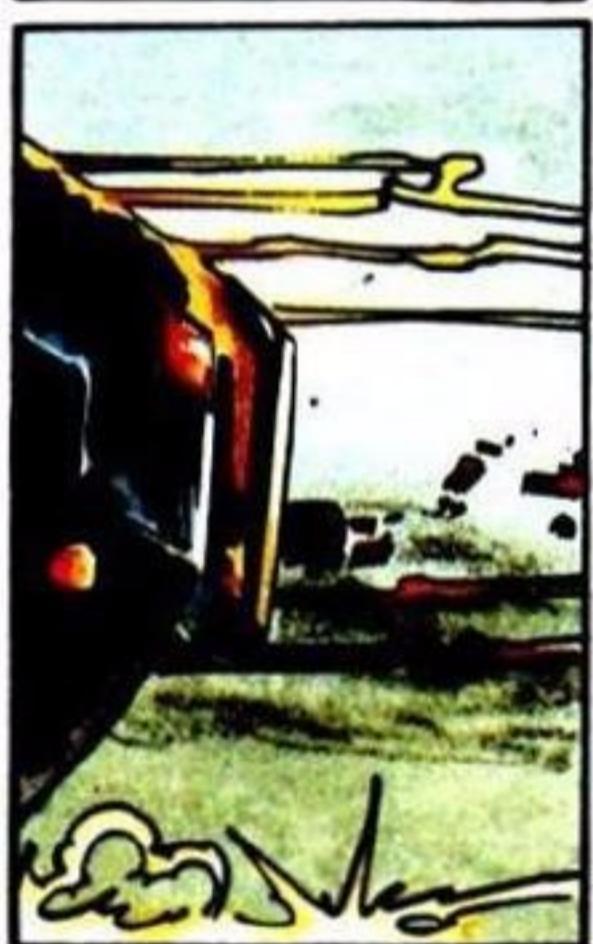
O MOTOR FURIOSO DISCUTE COMIGO. "A LINHA DE CHEGADA ESTÁ PRÓXIMA!", ELE ROSNA, "MUITO PRÓXIMA!"



O PNEU DIANTEIRO ESQUERDO DECIDE GIRAR SOZINHO. EU RIO DISSO E FORÇO A RODA PRA DIREITA.



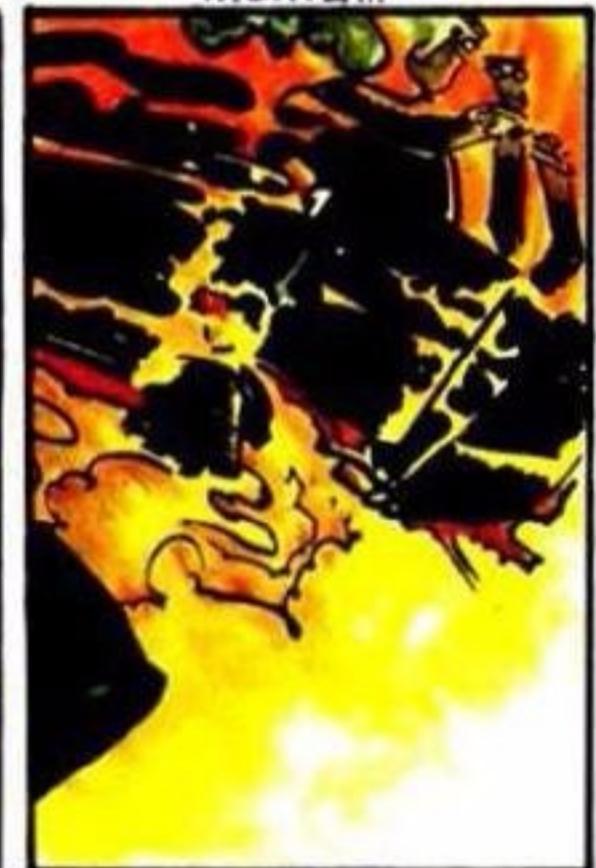
A PONTA BATE NO ASFALTO. EU OLHO PRA PISTA...



...E DEPOIS PRO CENTRO DE UM SOL.



SERIA UMA BOA MORTE...



...MAS NÃO O BASTANTE.



...ESPETACULAR FINAL DA PROVA NEUMAN, QUANDO A FERRIS 6000 CRUZO A LINHA DE CHEGADA COMO UM TÚMULO FLAMEJANTE PARA BRUCE WAYNE!

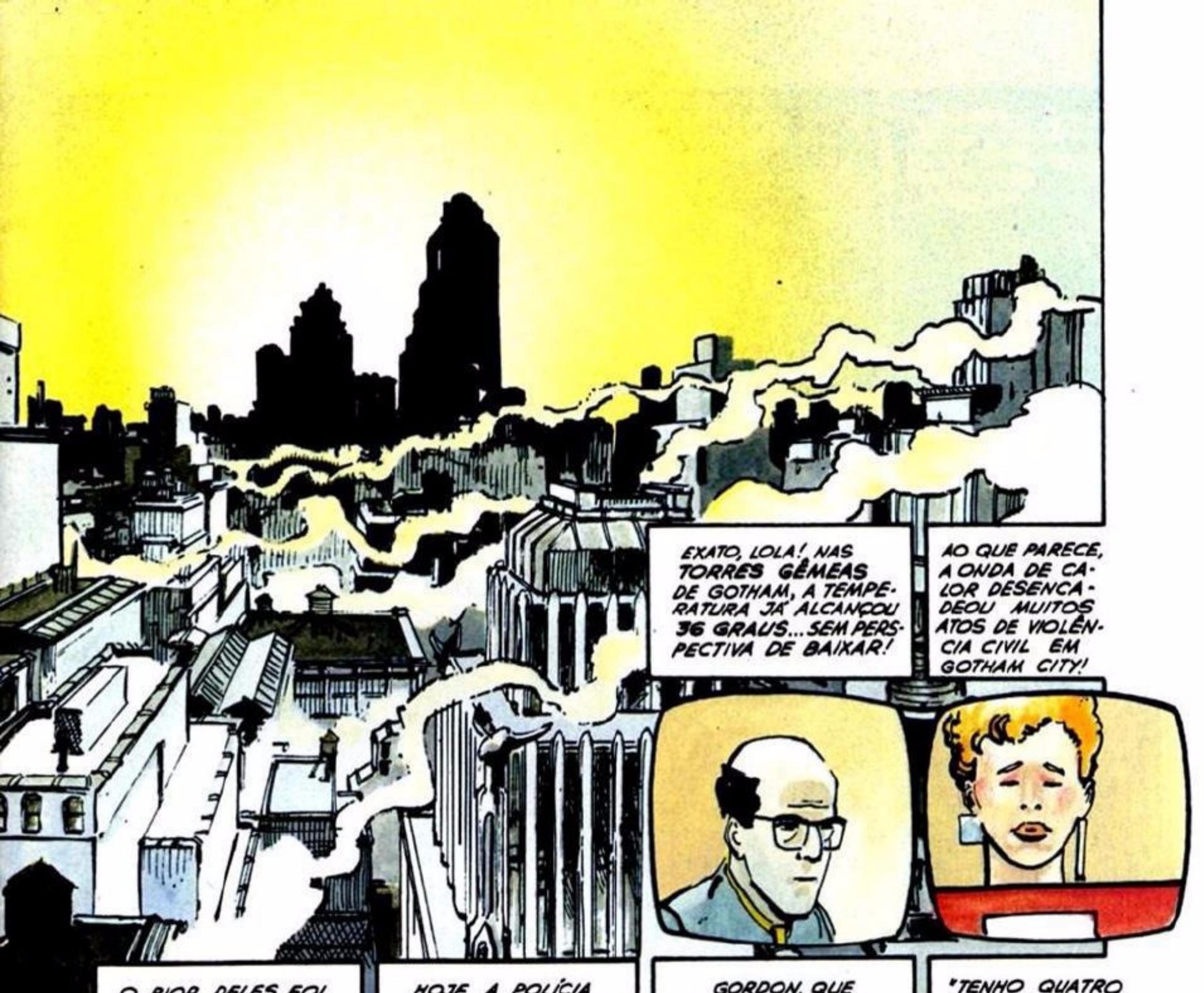


TODOS O CONSIDERAVAM MORTO. NO ENTANTO, O MILIONÁRIO ESCAPOU NO ÚLTIMO SEGUNDO, SOFRENDO SÓ QUEIMADURAS SUPERFICIAIS. LOLA?



OBRIGADA, BILL! É INCRÍVEL SABER QUE TEM GENTE PENSANDO EM ESPORTE COM ESSE CALOR, NÃO, DAVE?





EXATO, LOLA! NAS TORRES GÊMEAS DE GOTHAM, A TEMPERATURA JÁ ALCANÇOU 36 GRAUS... SEM PERSPECTIVA DE BAIXAR!

AO QUE PARECE, A ONDA DE CALOR DESENCADEOU MUITOS ATOS DE VIOLENCIA CIVIL EM GOTHAM CITY!

O PIOR DELES FOI O BRUTAL ASSASSINATO DE TRÊS FREIRAS NA SEMANA PASSADA PELO GRUPO CONHECIDO COMO OS MUTANTES!

HOJE A POLÍCIA ENCONTROU UMA AMEAÇA DE MORTE FINCADA NA PORTA DO ESCRITÓRIO DO COMISSÁRIO DE POLÍCIA JAMES GORDON!

GORDON, QUE SE APOSENTA NO MÊS QUE VEM, QUANDO COMPLETA 70 ANOS, FALOU PARA UM DE NOSSOS REPÓRTERES...

"TENHO QUATRO SEMANAS PRA AGARRAR OS CANA-LHAS! SE PRA ISSO EU TIVER QUE MORRER, VOL ME DAR POR FELIZ!"



IRONICAMENTE, HOJE TAMBÉM SE COMEMORA O DÉCIMO ANIVERSÁRIO DA ÚLTIMA VEZ QUE BATMAN FOI AVISTADO. SEU PARADEIRO CONTINUA UM DILEMA!

UMA PESQUISA RECENTE MOSTRA QUE A MAIORIA DOS JOVENS NÃO SE LEMBRA MAIS DO HOMEM-MORCEGO, ACREDITANDO SER ELE APENAS UMA LENDA!

NO ENTANTO, BATMAN FOI REAL! TANTO QUE AINDA HOJE SÃO DEBATIDOS OS MERITOS DE SUA GUERRA SOLITÁRIA CONTRA O CRIME!

EU, PARTICULARMENTE, GOSTARIA DE SABER QUE ELE ESTÁ VIVO E BEM, BRINDANDO SEUS DEZ ANOS DE AFASTAMENTO NA COMPANHIA DE AMIGOS...





QUANDO NOS DESPEDIMOS, JIM PÔS A MÃO NO MEU OMBRO E RIU. "VOCÊ PRECISA DE UMA MULHER!", ELE DISSE.

ENQUANTO ISSO, EM MINHAS ENTRANHAS, UMA CRIATURA ROSNA E DIZ DO QUE EU PRECISO.

DEIXO MEU CARRO NO ESTACIONAMENTO. AGORA EU NÃO AGÜENTARIA FICAR DENTRO DE NADA. SOU DECIDIDO CAMINHAR PELAS RUIAS DA CIDADE QUE ESTÁ SE ACABANDO COMO O RESTO DO MUNDO.

EU SOU UM ZUMBI, UM HOLANDES VOADOR, UM CADÁVER... MORTO HÁ DEZ ANOS.

VOU ME SENTIR MELHOR
PELA MANHÃ. A SENSA-
ÇÃO NÃO SERÁ TÃO FORTE.



É A NOITE QUE PIORA AS
COISAS... QUANDO OS ODORES
DA CIDADE ATRAEM O MALDI-
TO, EMBORA EU DURMA NUMA
MANSÃO A QUILÔMETROS
DE DISTÂNCIA...



...E QUANDO SIRENES DA
POLÍCIA ME FAZEM ACORDAR
E ESQUECER, POR UM INSTANTE,
QUE TUDO ESTÁ ACABADO.



MAS BATMAN ERA JOVEM.
SE ELE PROCURAVA VIN-
GANÇA, ENCONTROU. FAZ
QUARENTA ANOS QUE
SUA SOMBRA NASCEU...



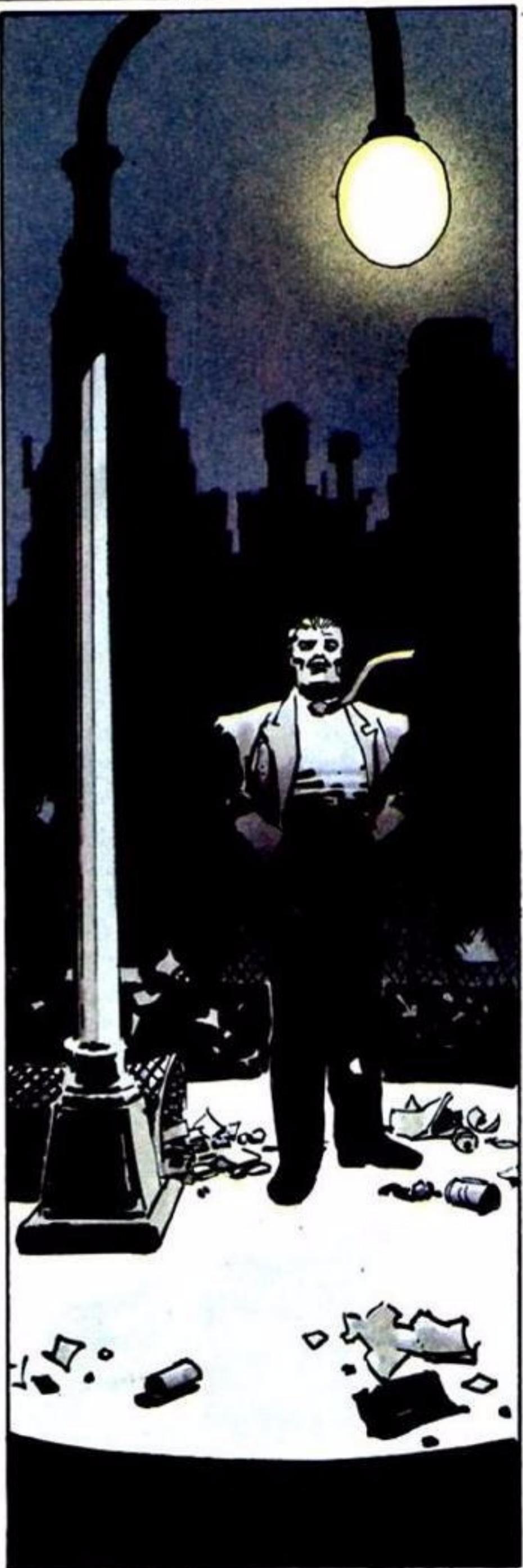
...NASCEU
AQUI.

UMA VEZ
MAIS, ELE
ME TROUXE
DE VOLTA
PRA MOS-
TRAR COMO
TUDO
MUDOU
POUCO. O
MUNDO SÓ
ESTÁ MAIS
VELHO E
SUJO...

...MAS O
FATO
PODERIA
TER SIDO
ONTEM.

PODERIA
SER
AGORA.

ELES
PODERIAM
ESTAR
CAÍDOS A
MEUS PÉS,
INERTES,
SANGRAN-
DO...



...E O HOMEM QUE PRIVOU MI-
NHA VIDA DE TODO SENTIDO
PODERIA ESTAR EM PÉ...



É ELE. SÓ
PODE SER! E
HOJE EU
CONHEÇO...



NÃO. O ASSASSINO DE MEUS PAIS TREMEU AO PUXAR O GATILHO. ELE SE ESTAVA APAVORADO.

TUDO QUE O SUJO QUERIA ERA DINHEIRO. ELE SE SENTIU CULPADO PELO QUE FEZ!

ESSES... ESSES SÃO CRIANÇAS... ...OS ATUAIS DONOS DO MUNDO. UMA LINHAGEM MAIS PURA...

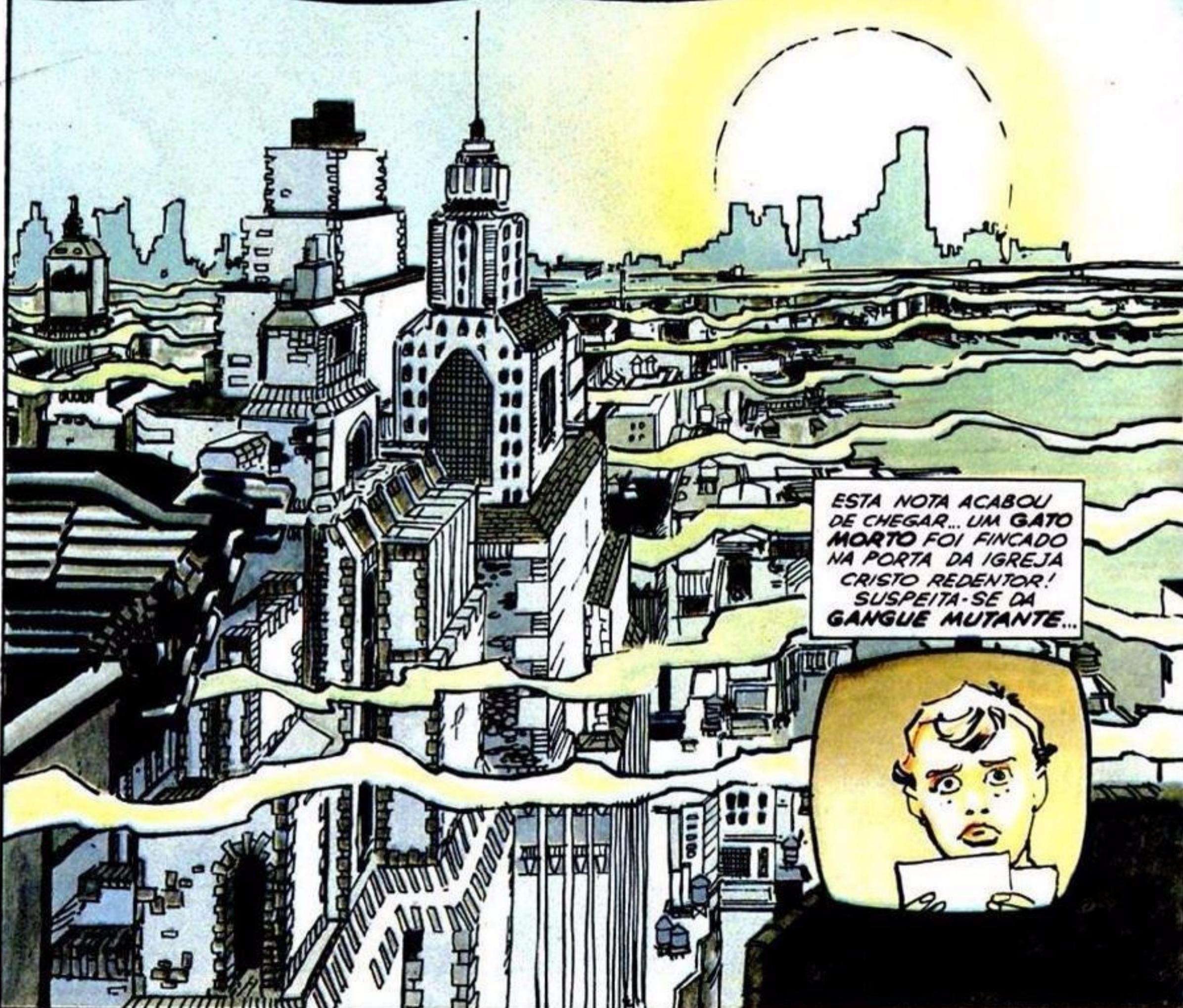


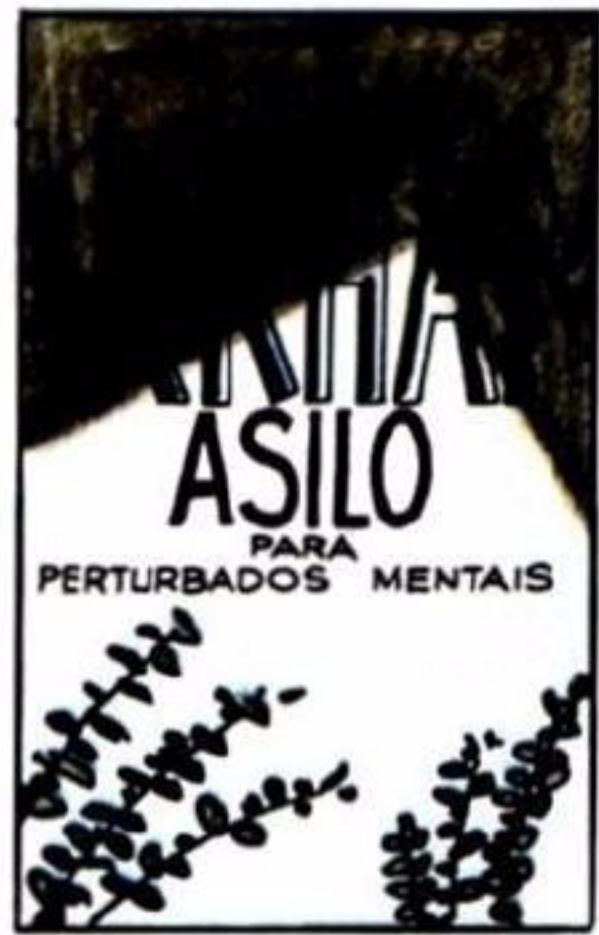
...CHACINA DE TODOS OS MEMBROS DA FAMÍLIA! ACREDITA-SE QUE A ORGANIZAÇÃO MUTANTE TENHA COMETIDO ESSA ATRODADADE PARA OBTER DINHEIRO DAS VÍTIMAS...

...CERCA DE DOZE DÓLARES! SUPÕE-SE QUE O CRIME TENHA RELAÇÃO COM DROGAS, MAS A ONDA DE CALOR PARECE TER INFLUENCIADO! CERTO, DOUTOR?

SEM DÚVIDA, BILL! A CIDADE ENFRENTA UM MÊS DIFÍCIL! NESTE MOMENTO, OS TERMÔMETROS ATINGEM A MARCA EXTRAORDINÁRIA DE 39,5 GRAUS CENTIGRADOS...

...E, PELO VISTO, AINDA VAI CONTINUAR SUBINDO ANTES DAS PERSPECTIVAS MELHORAREM!







OBRIGADA,
TOM! UMA VIDA
NOVA SE INICIA
HOJE PARA
**HARVEY
DENT!**

DENT, EX-PROMOTOR
PÚBLICO, TORNOU-SE
OBCECADO PELO
NUMERO DOIS QUAN-
DO METADE DE SEU
ROSTO FOI MUTILADO
POR ÁCIDO!

DENT PASSOU A ACREDI-
TAR QUE A DESFIGURA-
ÇÃO HAVIA REVELADO UM
LADO MALIGNO DE SEU
SER! ELE ADOTOU COMO
SÍMBOLO UMA MOEDA
DE UM DÓLAR...

...COM UM DOS LADOS RIS-
CADO PARA REPRESEN-
TAR AS PARCELAS EM CON-
FLITO DE SUA PERSONALI-
DADE DIVIDIDA! UM ARRE-
MESSO DA MOEDA PODE-
RIA SIGNIFICAR VIDA OU
MORTE PARA SUAS VÍTIMAS!

OS CRIMES DE
DENT ERAM
BRILHANTEMENTE
PATOLÓGICOS! O
MAIS ATERRADOR
FOI O ÚLTIMO...

O RAPTO DOS
GÊMEOS SIAMESES,
UM DOS QUais ELE
TENTOU MATAR DE-
POIS QUE O RESGATE
FOI PAGO!

FELIZMENTE O CRIMI-
NOSO FOI DETIDO A
TEMPO PELO FAMOSO
VIGILANTE DE GOTHAM,
BATMAN, E INTERNADO
NO ASILO ARKHAM
DOZE ANOS ATRÁS!



NOS ÚLTIMOS TRÊS
ANOS, DENT TEM SIDO
TRATADO DE SUA
PSICOSE PELO DOUTOR
**BARTHOLOMEW
WOLPER...**

...ENQUANTO O PRÊMIO
NOBEL DE CIRURGIA
PLÁSTICA, DOUTOR
HERBERT WILLING,
DEDICOU-SE A RÉS-
TAURAR SEU ROSTO
DEFORMADO.

EM ENTREVISTA
HOJE, OS DOIS
MÉDICOS ESTAVAM
MUITO
EMPOLGADOS...

"HARVEY ESTA:
PREPARADO PARA
OLHAR O MUNDO
E DIZER...
**EU ESTOU
ÓTIMO!**"



"POIS SUA
APARENCIA É
REALMENTE
MAGNÍFICA!"

DENT LEU
UMA BREVE
DECLARAÇÃO
À IMPRENSA...

"NÃO PEÇO A GOTHAM
QUE PERDOE MEUS
CRIMES! EU DEVO CON-
QUISTAR SUA CONFIAN-
ÇA DEDICANDO-ME À
CAUSA PÚBLICA!"

"PRA MIM, ESTE É
O FIM DE UM LONGO
PESADELO... E O PRI-
MEIRO PASSO NA
ESTRADA DA
ABSOLVIGÃO!"



EM SEGUIDA,
DENT FOI APLAU-
DIDO AO MOSTRAR
UMA NOVA
MOEDA DE
UM DÓLAR!

EVIDENTEMENTE,
ELA NÃO ESTAVA
RISCADA!

NO ENTANTO, A
REACÇÃO DO COMIS-
SÁRIO JAMES GORDON
NÃO FOI TÃO
ENTUSIASMÁTICA...

"NÃO, EU NÃO
ESTOU SATISFEITO!
O RELATÓRIO DO DOL-
TOR WOLPER ME PARE-
CE OTIMISTA DEMais...
PRA NÃO DIZER
EXAGERADO!"



O MILIONÁRIO
BRUCE WAYNE,
QUE CUSTEOU O
TRATAMENTO,
AFIRMOU O
SEGUINTE...

"OS COMENTÁRIOS
DE GORDON SÃO
MUITO PESSIMISTAS...
PRA NÃO DIZER
RUDES!"

"O COMISSÁRIO É UM
EXCELENTE POLICIAL,
MAS UM PÉSSIMO
AVALIADOR DE CARA-
TER! NÓS DEVEMOS
CONFIAR EM HARVEY DENT!"

"DEVEMOS CRER
QUE PODEMOS
VENCER NOSSOS
DEMONIOS MAIS
INTIMOS..."





PLANANDO COM GRAÇA MILENAR...

...ELE SE RECLUSA A SE AFAS-
TAR COMO SEUS IRMÃOS.

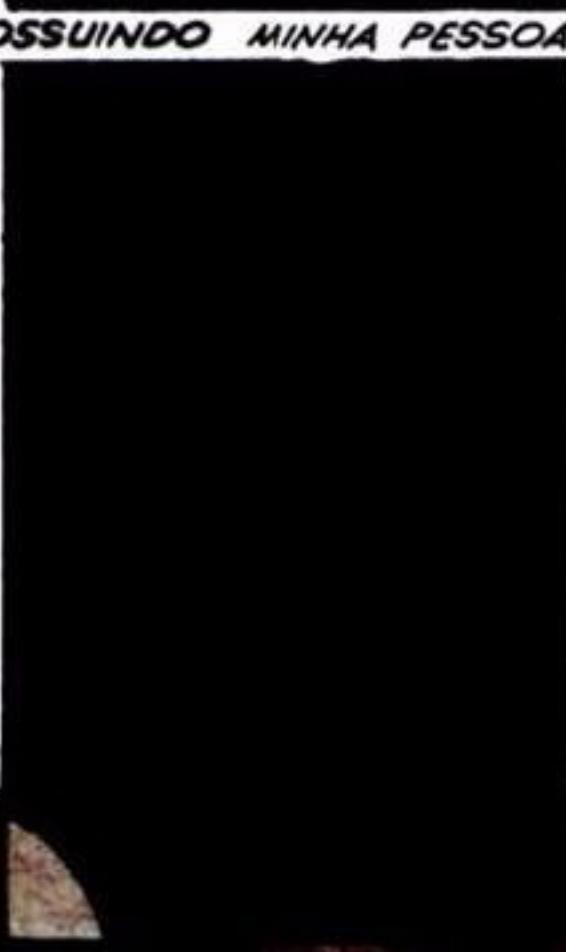
DE OLHOS RADIANTES, SEM
ALEGRIA OU TRISTEZA...

...SEU HÁLITO É QUENTE E TEM
O SABOR DOS INIMIGOS VENCIDOS...
O ODORE DE COISAS MALDITAS.



COM CERTEZA, ELE É O MAIS
FEROZ SOBREVIVENTE... O
MAIS PURO GUERREIRO...

...BRILHANDO, ODIANDO... POSSUINDO MINHA PESSOA.



SONHANDO...

EU TINHA SEIS
ANOS QUANDO
ISSO ACONTECEU...
QUANDO ENCONTREI
A CAVERNA...

...ENORME,
VAZIA, SILENCIOSA
COMO UMA
IGREJA... SEQUIO-
SA COMO O
MORCEGO.

AGORA AS TEIAS
CRESCEM E O
PO' SE ESPESSA,
TANTO AQUI,
COMO EM
MINHA ALMA.

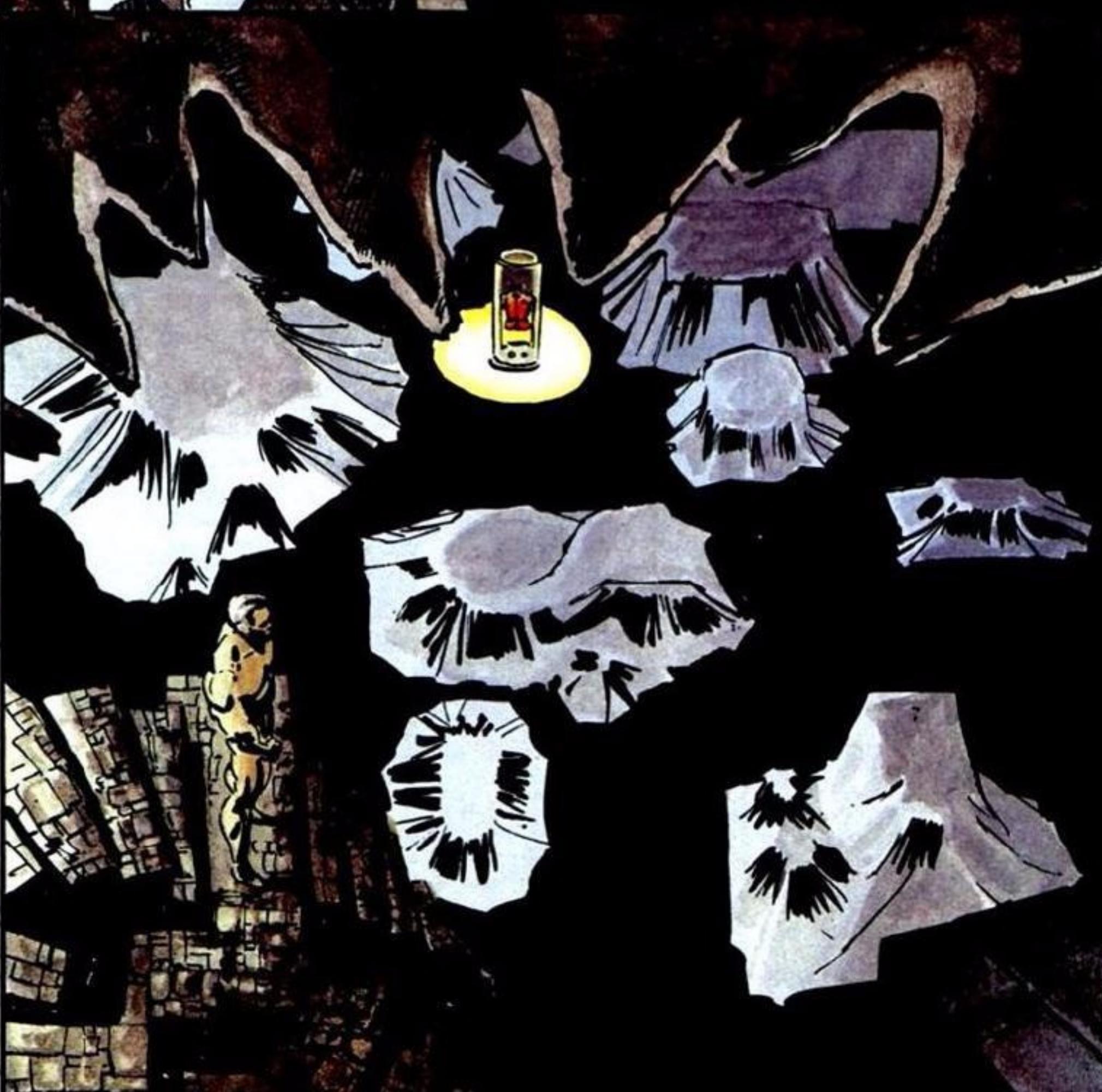
ELE GARGALHA
DE MIM, AMALDI-
ROA MEU SER.
ELE INVADE
MEU SONHO E ZOM-
BA DE MIM,
ARRASTANDO-ME
ATE' AQUI QUANDO
A NOITE É LONGA
E MINHA VONTADE
FRACA. ELE SE
DEBATE DE
MANEIRA INCAN-
SÁVEL E RAIVOSA
PRA SE
LIBERTAR...

...MAS EU NÃO
PERMITIREI. EU
DEI MINHA
PALAVRA.

POR JASON.

NUNCA.

NUNCA
MAIS.





"PRA MIM, ESTE É O FIM DE UM LONGO PESADELO... E O PRIMEIRO PASSO NA ESTRADA DA ABSOLVIGÃO!"

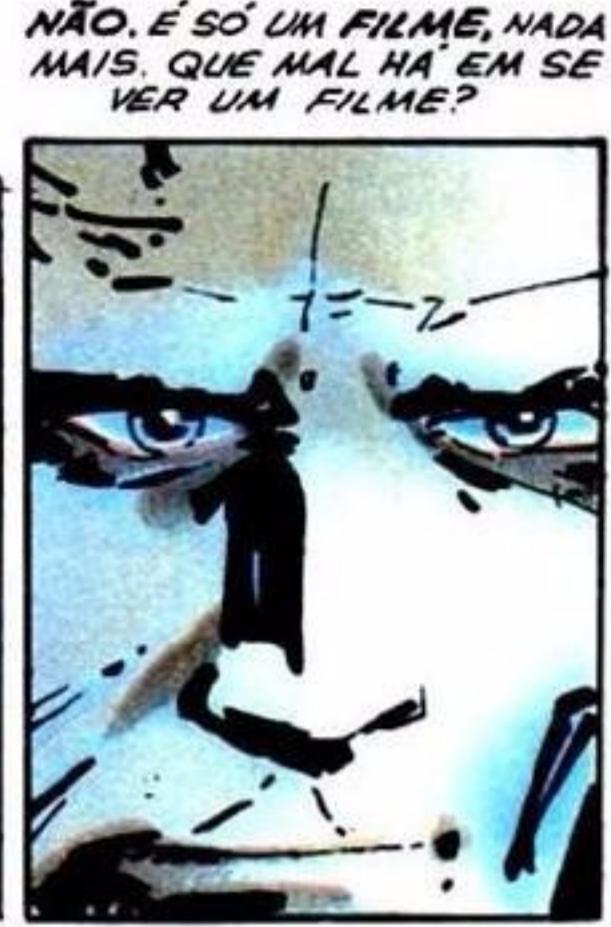
ESSAS FORAM AS ÚLTIMAS PALAVRAS DITAS EM PÚBLICO POR HARVEY DENT ANTES DE SEU DESAPARECIMENTO ESTA MANHÃ!

QUANDO O COMISSÁRIO GORDON DECRETOU A BUSCA DE DENT, UMA VOZ SE ERGUEU EM PROTESTO...

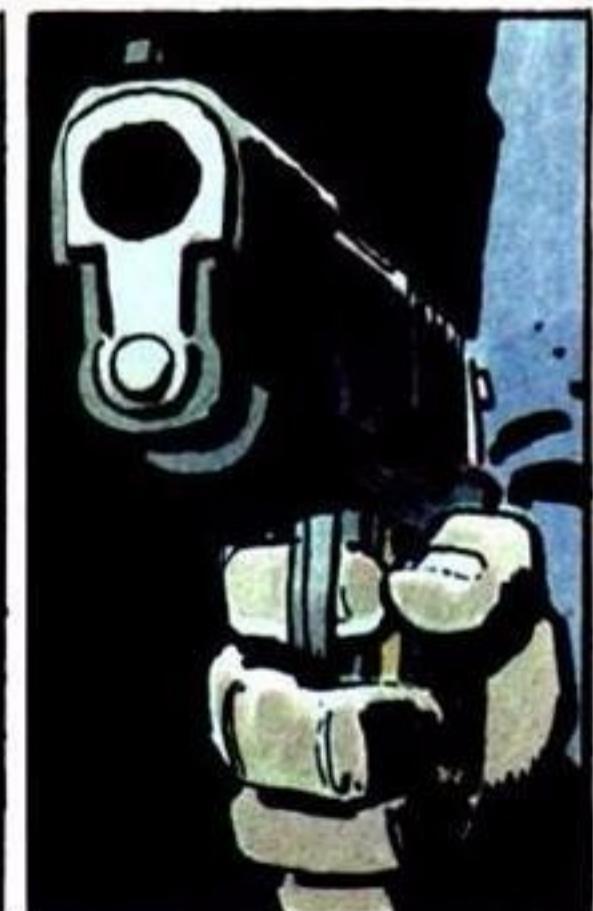
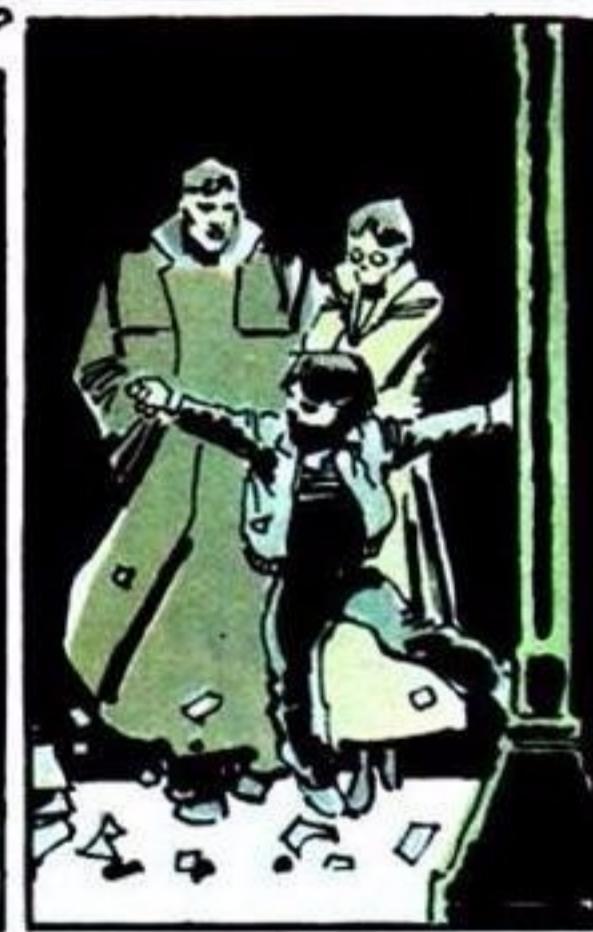
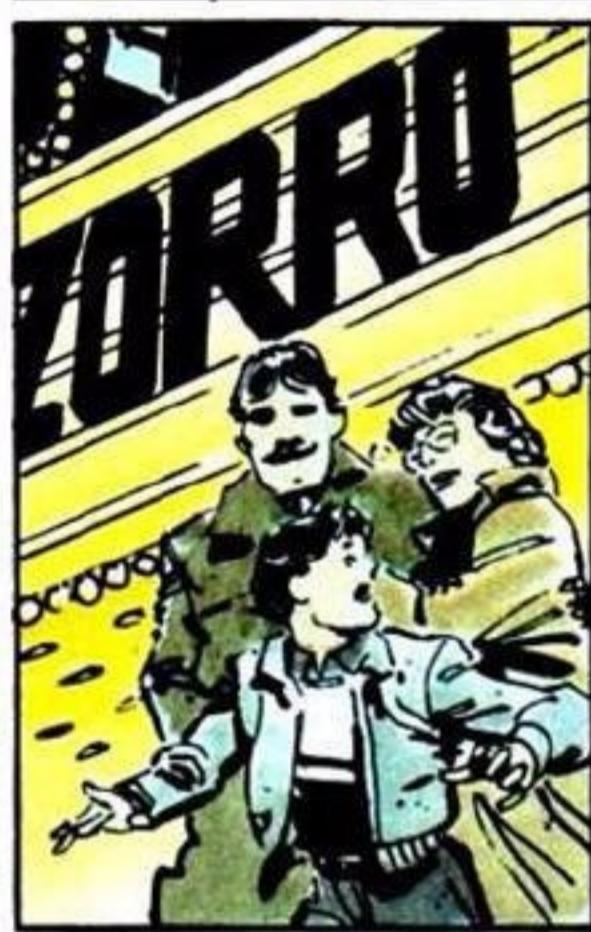
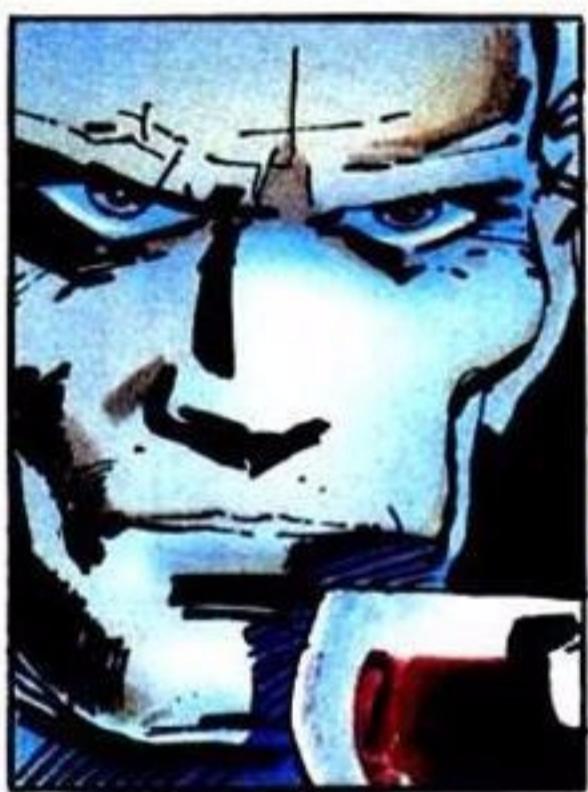
...A DO DOUTOR BARTHOLOMEW WOLPER, PSIQUIATRA DE DENT!

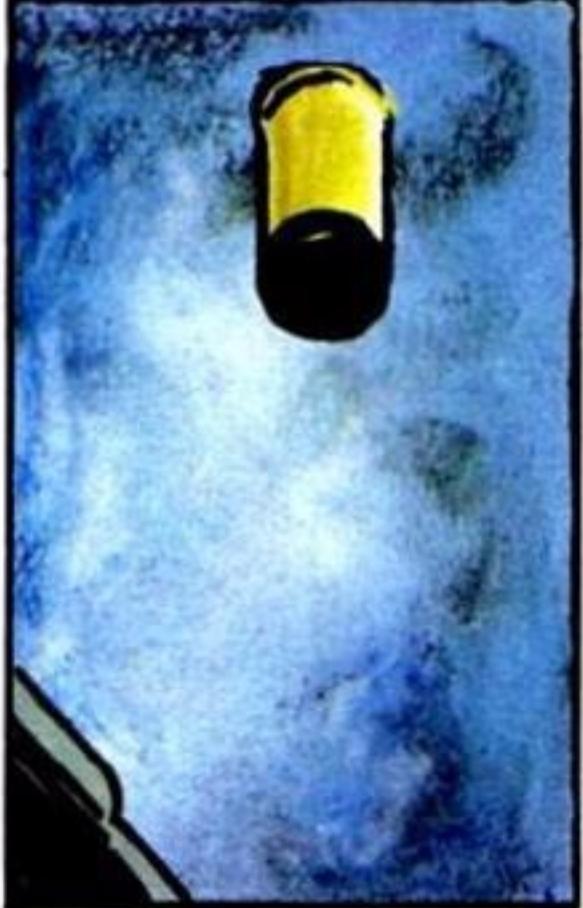
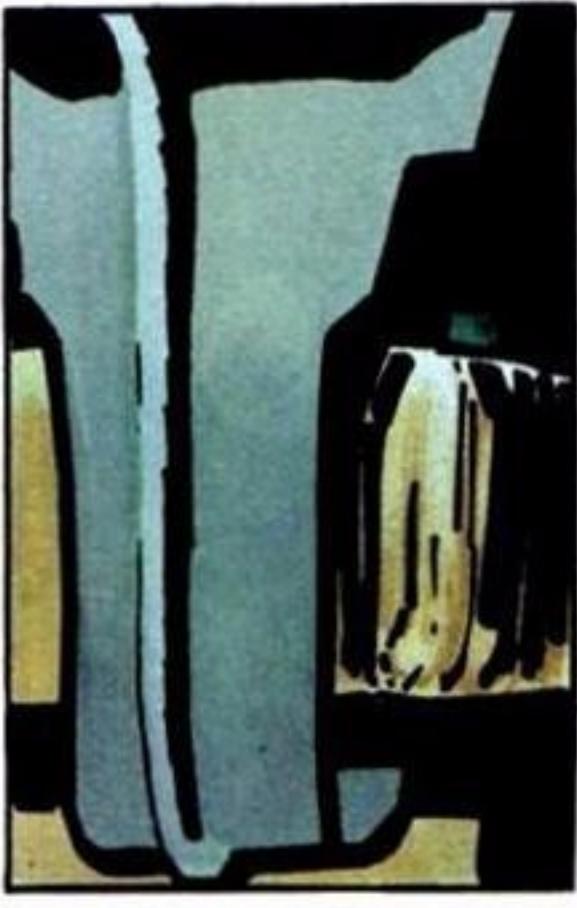
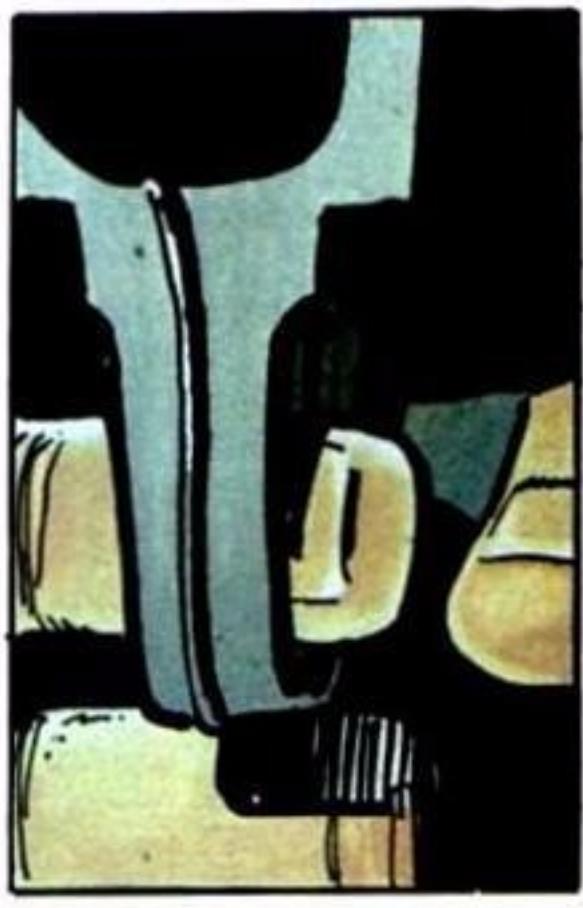






VOCÊ GOSTOU TANTO QUE
PULAVA E DANÇAVA COMO
UM BOBO, LEMBRA-SE?







O MO-
MENTO
CHE-
GOU!

EM
SEU
INTIMO,
VOÇÊ
SABE...

...POIS EU
SOU SUA
ALMA!

NÃO HÁ
COMO
ESCAPAR
DE MIM!

VOÇÊ É FRÁGIL...
VOÇÊ É PEQUENO...

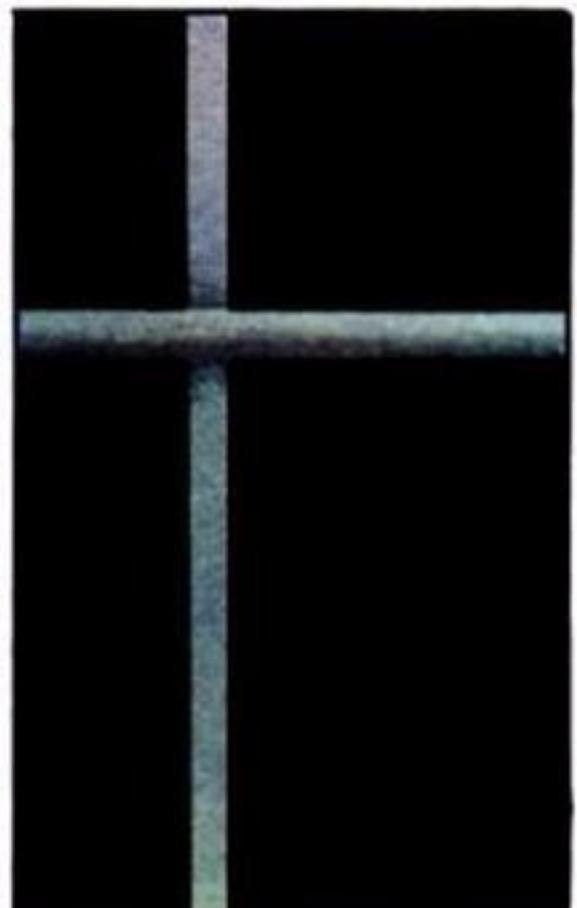
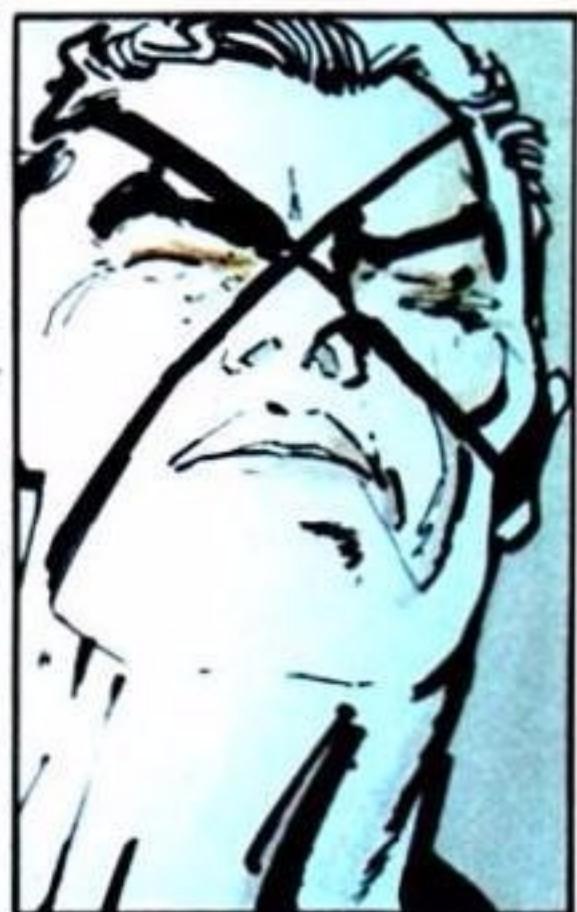
VOÇÊ É MENOS DO QUE NADA...
UMA CARCACA VAZIA... UM TRA-
PO QUE NÃO PODE ME CONTER!

ARDENTEMENTE, EU QUEMO
SUA PELE... E ASSIM BRI-
LHO CADA VEZ MAIS BELO
E FEROZ!

VOÇÊ NÃO PODE ME DETER...
NEM MESMO COM VINHO... OU
COM O PESO DA IDADE!

VOÇÊ NÃO TEM COMO ME
DETER... E, MESMO ASSIM,
AINDA TENTA... AINDA FOGE!

VOCÊ TENTA ME ABAFAR...



RRRRRRRMMMBBBBBLLLLL



KRE
SS
SHH



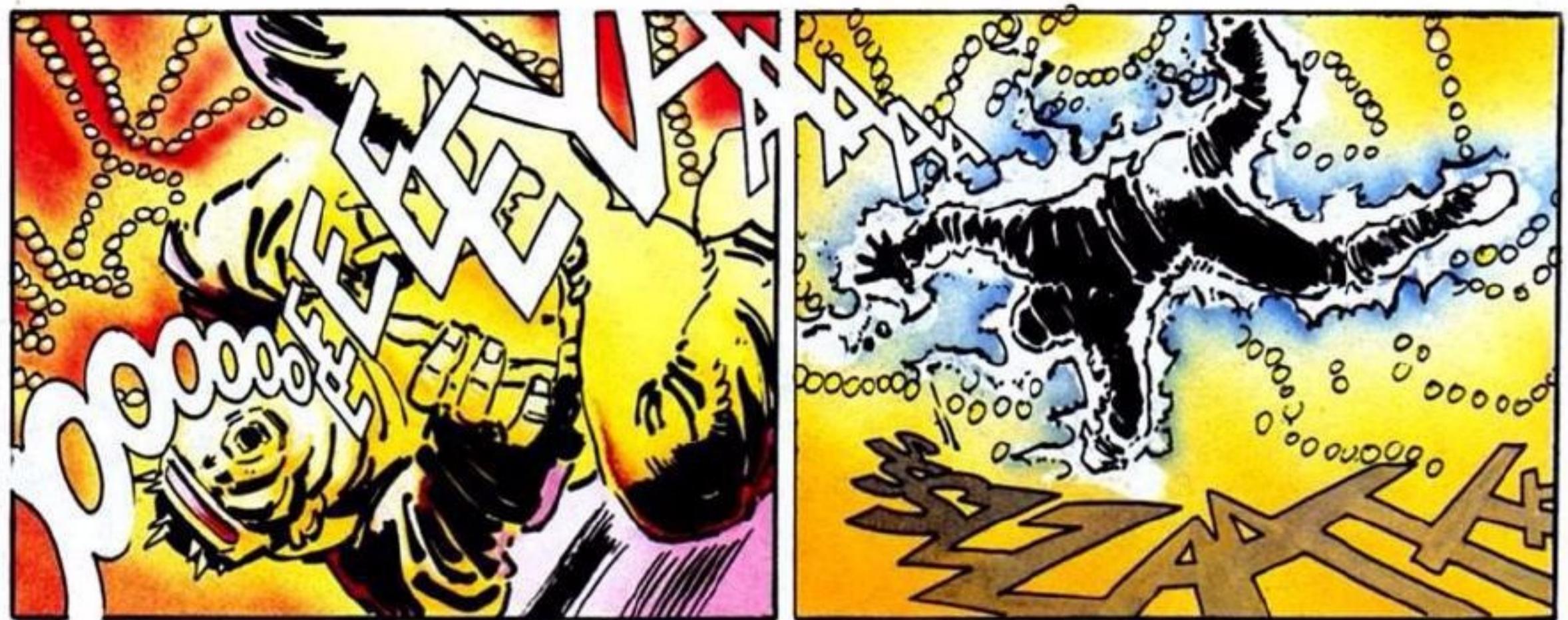
RRMBLIKKKKRAKKKK











...E O AVANÇO
NAS TÉCNICAS
DE IMPLANTE
DE CABELO
COM... UM
MOMENTO!

ACABO DE RECEBER
ESTE BOLETIM!
UMA MISTERIOSA
CRIATURA, COM ASPECTO
DE MORCEGO, FOI
AVISTADA NA ZONA
SUL DE GOTHAM!

DIZEM QUE ELA
ATAcou E FERIU
GRAVEMENTE TRÊS
PERIGOSOS ASSAL-
TANTES QUE
ASSOLAVAM
A REGIÃO!

SERA'
POSSÍVEL
QUE...



REPITO...
TODAS AS VIA-
TURAS... UM ROU-
BO OCORRENDO
NO BANCO
NACIONAL DE
GOTHAM...

ÚLTIMOS INFORMES...
AS DUAS CRIANÇAS
QUE DESAPARECERAM
ESTA MANHÃ FORAM
ENCONTRADAS ILE-
SAS NUM DEPÓSITO
A MARGEM
DO RIO!

UM TELEFONEMA
ANÔNIMO LEVOU A
POLÍCIA ATÉ O REFERI-
DO DEPÓSITO, ONDE
AS MENINAS FORAM
ACHADAS AO LADO DE
SEIS MEMBROS DA
GANGUE MUTANTE!

TODOS OS SEIS
APRESENTAVAM MUL-
TIPLOS CORTES, CON-
TUSÕES E FRATURAS
ÓSSEAS, TENDO SIDO
ENCAMINHADOS AO
HOSPITAL GERAL!

AS CRIANÇAS
DESCRIVERAM A
PESSOA QUE ATAOU
SEUS SEQUESTRA-
DORES COMO UM
HOMEM GRANDE,
PARECIDO COM
ORACULA...





A POLÍCIA RECEBEU INÚMEROS TELEFONEMAS DE CIDADÃOS, TODOS DESCREVENDO O QUE PARECE SER UM ATAQUE AO SUBMUNDO DE GOTHAM, EMPREENDIDO...

...PELO BATMAN!

APESAR DE VÁRIAS DAS VÍTIMAS QUE SOBREVIVERAM TEREM DESCrito O VIGILANTE PARA NOSSOS DOZE REPORTERES...

O COMISSÁRIO JAMES GORDON NEGOU-SE A COMENTAR SE ESTE PODERIA OU NÃO SER O RETORNO DE BATMAN...



GORDON MATA A GENTE SE ELES ESCAPAM! PRAGA! AQUELE CARRO VOA!



E! QUE É AQUILO?



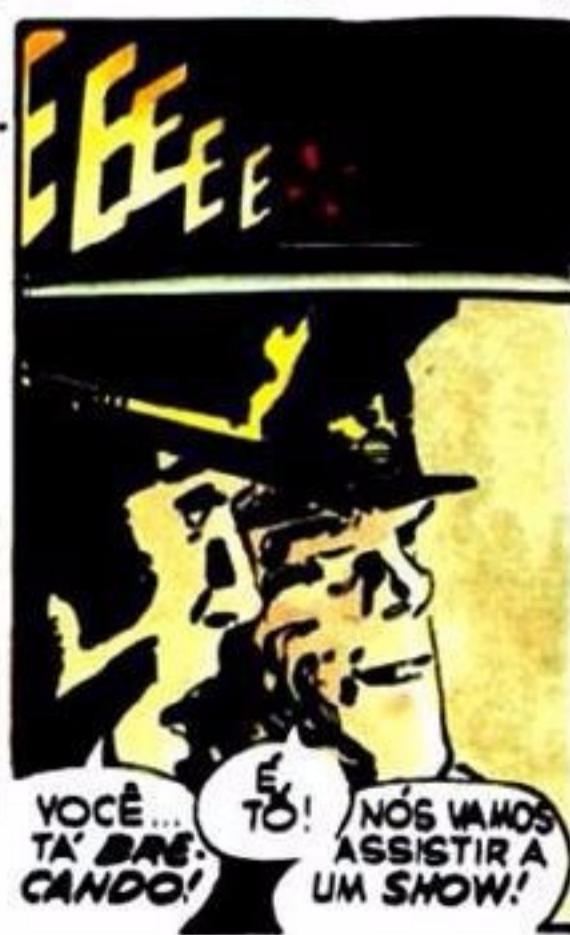
AQUILO O QUE? NÃO TO... BEM ALI! QUE COISA ESQUISITA! SACO! ISSO NÃO É HORA DE...



MEU DEUS! TÁ BOM, TÁ BOM! O QUE...



VÁRIOS CRIMINOSOS ES-
PANCADOS E FERIDOS
ESTÃO SENDO ENCONTRA-
DOS PELA POLÍCIA, EN-
QUANTO AS DESCRIÇÕES
DAS TESTEMUNHAS SÃO
CONFUSAS E CONFLITANTES.



VOÇÊ... TÁ BAR-
CANDO! E TÔ! NÓS VAMOS
ASSISTIR A UM SHOW!



A MAIORIA DOS RELA-
TOS PARECE BATER COM OS
MÉTODOS E A PESSOA
DO BATMAN, OU PELO MENOS A IMPRESSÃO
QUE ELE COSTUMAVA CAUSAR...

ONDE ESTÁ
A DOR?

MEUS MÚSCULOS DEVERIAM
ESTAR MASSACRADOS, EXAU-
STOS... E EU, INCAPAZ DE ME MOVER.

SE EU FOSSE
MAIS VELHO, NA
CERTA ESTA-
RIA ASSIM...

"UM ANIMAL
SELVAGEM! ELE
ROSNA! NA CERTA, É
UM LOBISOMEM!"



"UM MONSTRO!
COM DENTE DE
VAMPIRO E ASA!
ELE VOAVA..."



MAS HOJE EU VOL-
TEI A TER TRINTA
ANOS... NÃO, VINTE.

A CHUVA EM
MEU PEITO É UM
BATISMO.

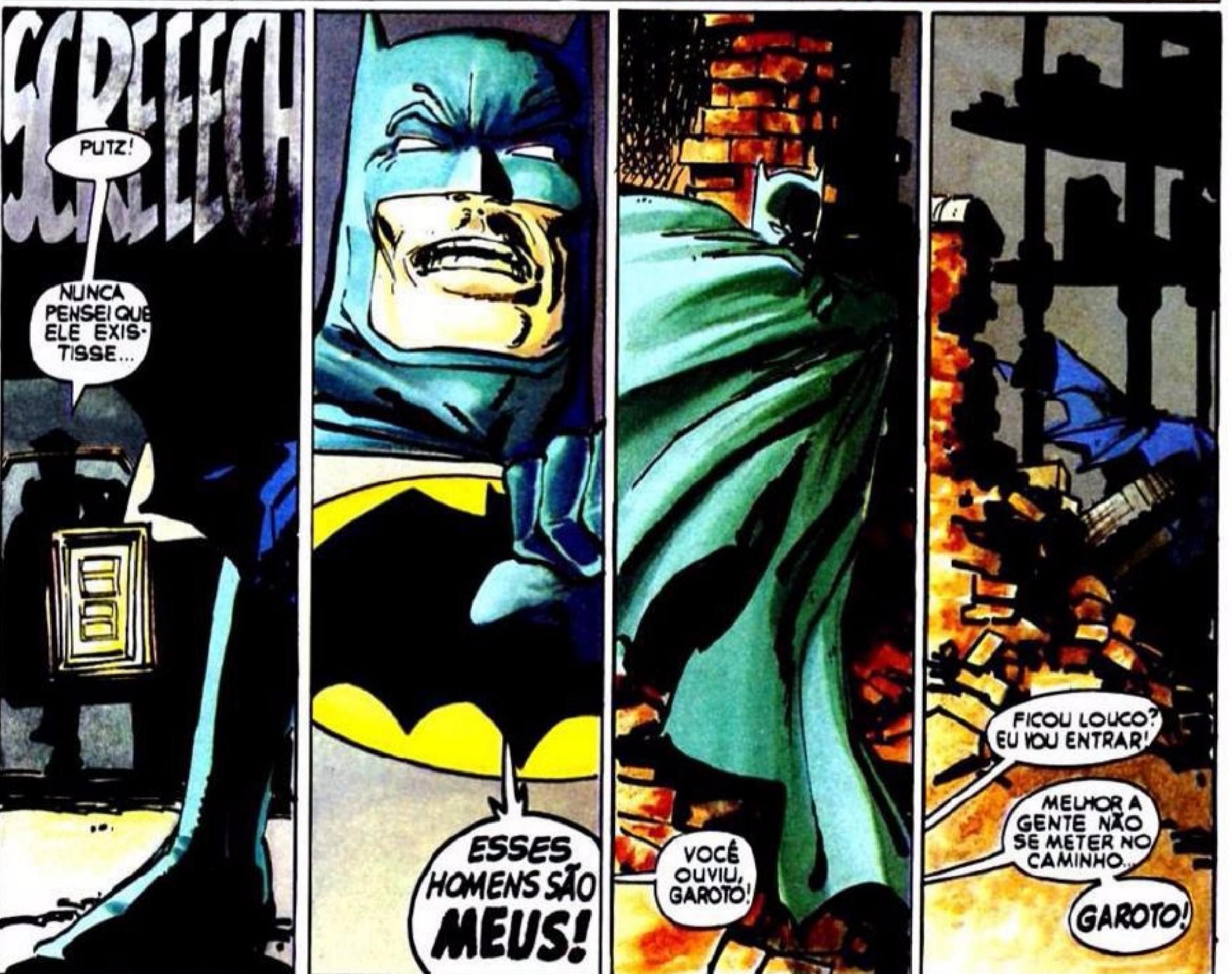
"DEUS ME LIVRE,
MICHELLE! QUE EXA-
GERO! O HOMEM
DEVIA TER, NO MAXI-
MO... DEIXA VER... UMA
QUATRO METROS!"

EU NASCI
OUTRA
VEZ.

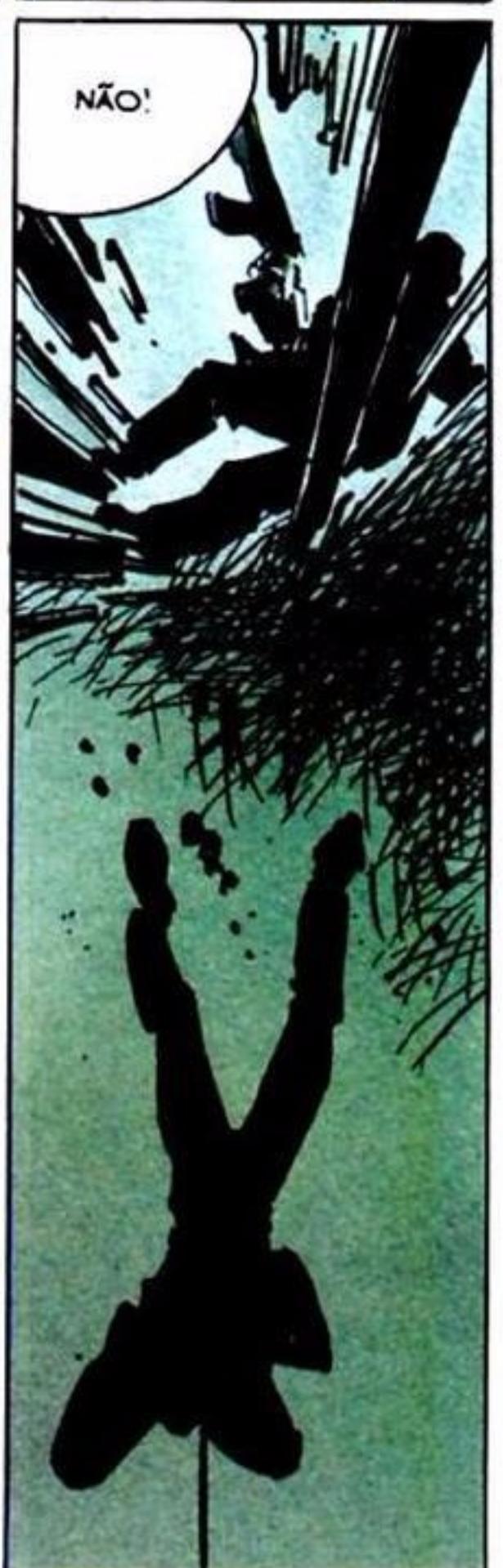
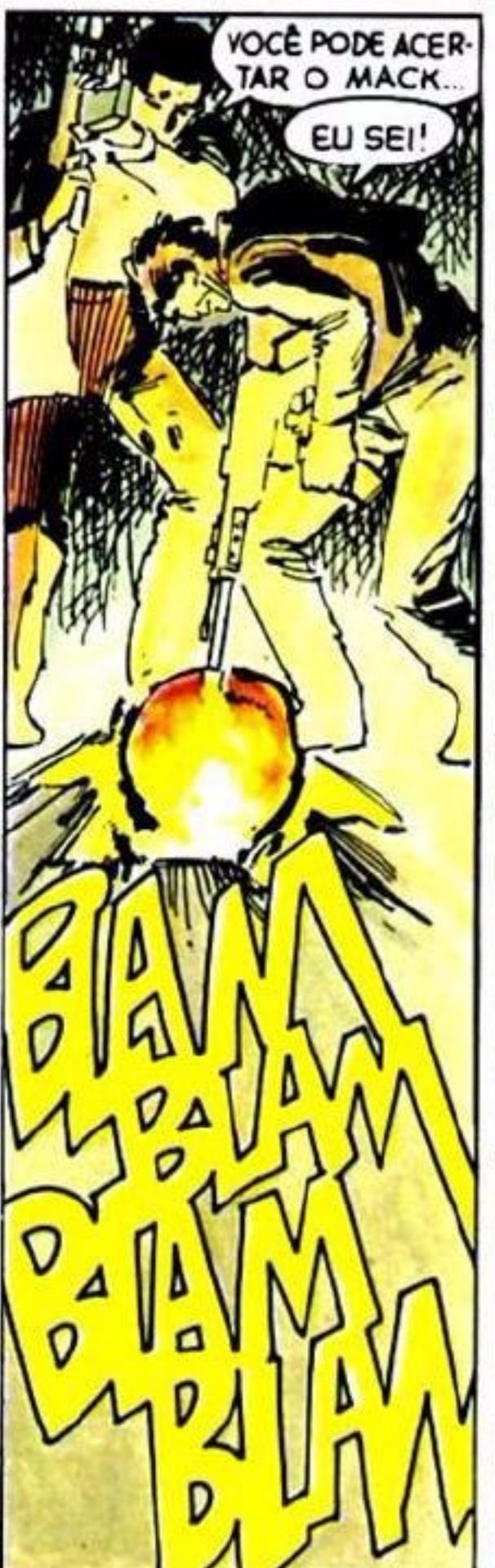


EU CHEIRO O
MEDO DELES. É
ADOCIDADO.









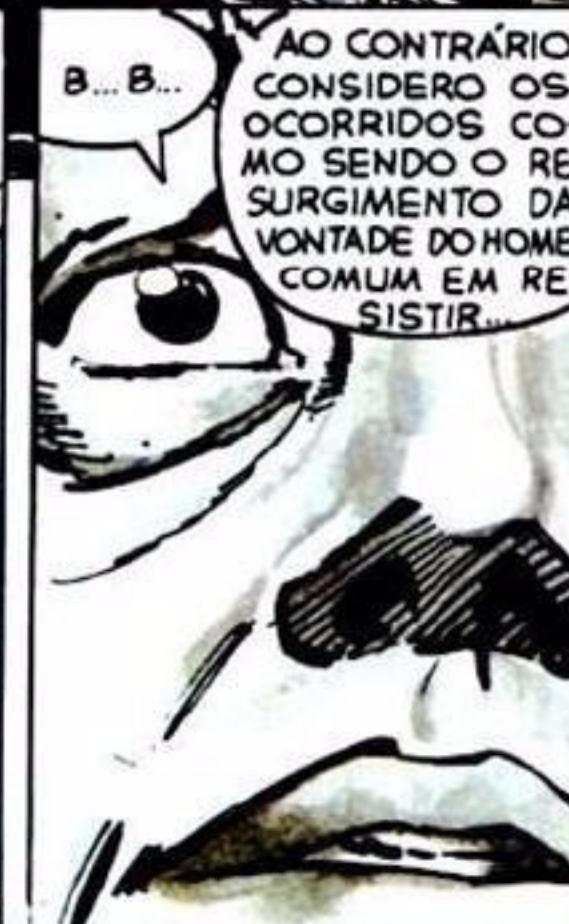


MEU DEUS...
MEU DEUS DO CÉU...



LLA

AS PESSOAS ESTÃO
ESPERANDO VER O SI-
NAL DO MORCEGO
ILUMINANDO UMA DAS
TORRES GÊMEAS DE
GOTHAM! SIM, HOJE ELE
NOS DEU UMA NOITE TANTO.



MAS NUNCA TANTO COMO SEUS INIMIGOS! PENSE EM HARVEY DENT, O DUAS-CARAS, POR EXEMPLO...

NÃO ACHO O EXEMPLO NADA APROPRIADO, LANA! ALÉM DO MAIS, EU CONSIDERO ISSO UMA INJUSTIÇA PARA UMA ALMA ATORMENTADA COMO A DO DENT!

SEM DÚVIDA, ELE É UM TORMENTO PARA SUAS VÍTIMAS!

FOI, LANA! FOI! SE HARVEY DENT ESTIVER VOLTANDO AO CRIME... POR FAVOR, NOTE QUE EU DISSE SE... ELE O FAZ SEM TER CONTROLE SOBRE SI MESMO!



E O BATMAN TEM?

É ÓBvio! ELE SABE EXATAMENTE O QUE ESTÁ FAZENDO! ESSE TIPO DE FASCISTA SEMPRE SABE!

ENTÃO, POR QUE O SENHOR O CHAMOU DE PSICÓTICO? POR QUE GOSTA DE USAR ESSA PALAVRA? OU POR QUE ELE ESTÁ ENFRENTANDO O CRIME EM VEZ DE PERPETRAR SUA PRÁTICA?

O SENHOR NÃO CONSIDERA FORÇA EXCESSIVA UM CRIME? O QUE ME DIZ DE AGRESSÃO, OU INVASÃO DE DOMICÍLIO? HEIN? E A ATITU DING DE DE AMEAÇA...

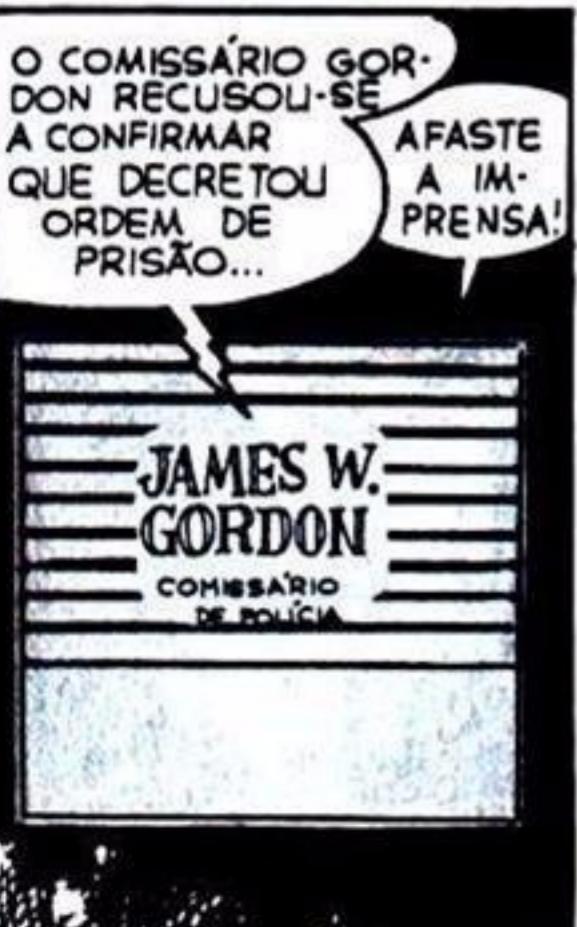


SINTO MUITO, MORRIE, MAS NOSSO TEMPO SE ESGOTOU... EMBORA NÃO POSSA DIZER O MESMO DESTE DEBATE! PARA OS QUE CHEGARAM AGORA, O NOSSO OPINIÃO DE HOJE...

...ABORDOU O ATAQUE DE ONTEM A DEZENAS DE CRIMINOSOS, ATAQUE ESTE REALIZADO POR UM OU VÁRIOS HOMENS QUE PODEM SER O BATMAN!

TAMBÉM NOS CHAMOU ATENÇÃO A DECLARAÇÃO DO PORTA-VOZ DA POLÍCIA, LOUIS GALLAGHER, DE QUE UMA MOEDA RISCADA NUM DOS LADOS FOI ENCONTRADA EM UM DOS SUSPEITOS...

...DO ROUBO DE ONTEM! AQUELES QUE SE RECORDAM DOS CRIMES DO DUAS-CARAS SABEM QUE ESSA ERA SUA MARCA REGISTRADA!





VAMOS MATAR O VELHO GORDON! SUAS MULHERES VÃO CHORAR POR ELE! VAMOS MASTIGAR, TRITURAR O MISERÁVEL! VAMOS TOMAR BANHO NO SEU SANGUE!

EU MESMO VOU MATAR O BATMAN! QUERO ARRANCAR A CARNE DE SEUS OSSOS! VOU COMER SEU CORAÇÃO E ARRASAR SEU CORPO PELAS RUAS!

NÓS NÃO SOMOS UMA GANGUE... NEM CRIMINOSOS! NÓS SOMOS A LEI! SOMOS O FUTURO! GOTHAM CITY PERTENCE AOS MUTANTES! LOGO O MUNDO SERÁ NOSSO!

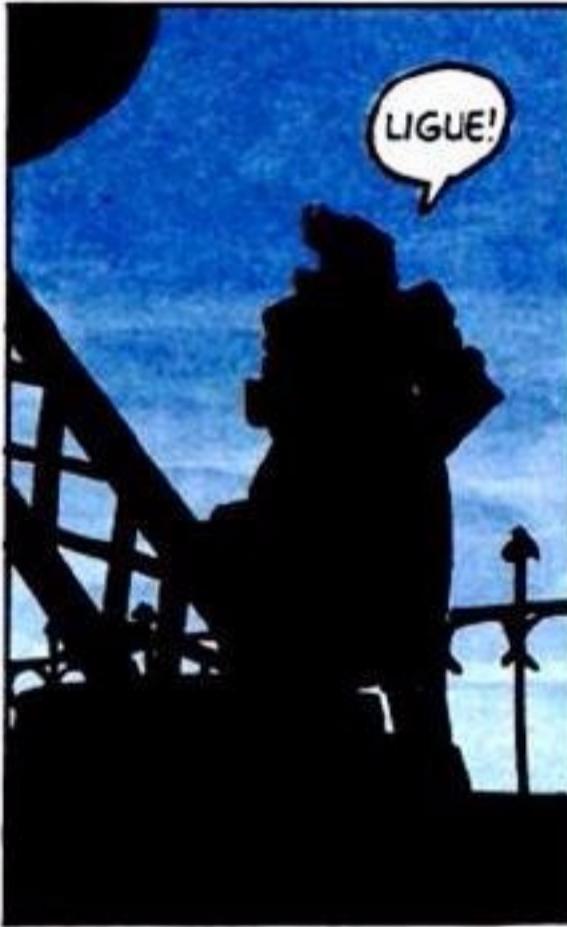
COM ESTA MENSAGEM GRAVADA, O LÍDER MUTANTE... CUJO NOME AINDA É DESCONHECIDO... DECLAROU GUERRA À CIDADE DE GOTHAM E AO SEU CAMPEÃO MAIS FAMOSO...

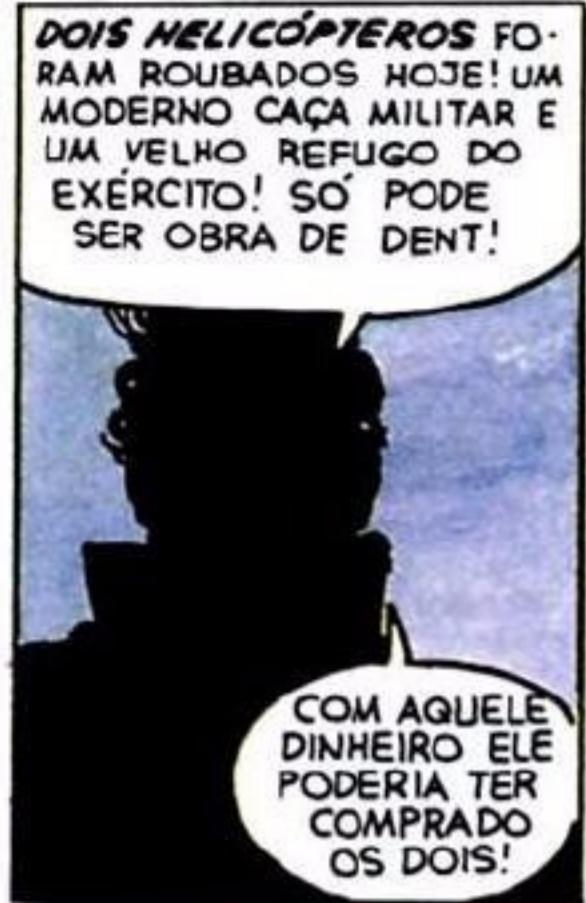


A SALA ESTÁ DIVIDIDA ENTRE CLARO E ESCURO, LIMPO E SUJO, MAS A DIVISÃO NÃO É EM PARTES IGUAIS. A SUJEIRA É MAIOR.

É COMO SE O LADO NEGRO ESTIVESSE REQUISITANDO O LOCAL... COMO FEZ COM A MOEDA.





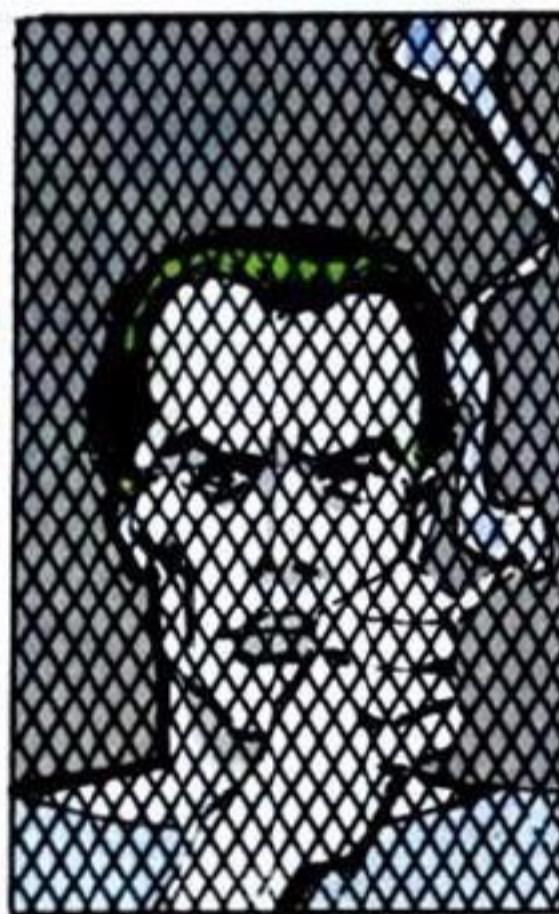
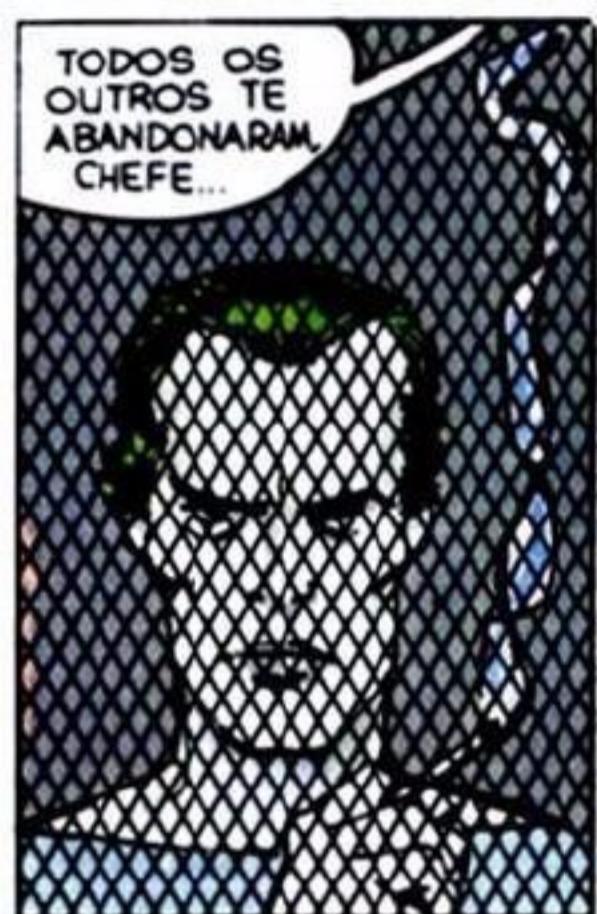


SIM, MARV, ESTOU ABSOLUTAMENTE CONVENCIDO DA INOCÊNCIA DE HARVEY! NO ENTANTO, NÃO ME ATREVO A AFIRMAR QUE ELE NÃO TENHA RETORNADO AO CRIME!

SEI QUE ISSO PARECE CONTRADITÓRIO! ESTA É A IMPRESSÃO DOS LEIGOS, MAS VOU TENTAR EXPLICAR SEM SER MUITO TÉCNICO! TUDO TEM A VER COM BATMAN!

OS PADRÕES DE COMPORTAMENTO PSICOERÓTICO/PSICÓTICO SUBLIMATIVO DE BATMAN SÃO COMO UMA REDE! NEUROTÍCOS GRAVES COMO HARVEY SÃO ATRAÍDOS POR ELA PARA ATUAR NUMA CONJUNÇÃO INTRÍNSECA COMPLEMENTAR!

PODEMOS CONSIDERAR QUE BATMAN COMETE OS CRIMES USANDO VIÓLÉS COMO SUBSTITUTOS NARCÍSICOS!



EU CHECO MEU CINTO DE UTILIDADES.

AMPO-LAS DE GÁS, COMPOSTO CONGELANTE, CABOS DE ARPÉU, ESTETOS-CÓPIO, ANALGÉSICOS.

NADA DESAPARECEU NOS ÚLTIMOS DEZ MINUTOS.

EU MOVO MINHAS PERNAS PRA EVITAR O FORMIGAMENTO E OBSERVO A NOITE PASSAR SOBRE GOTHAM.

ENTÃO EU OUÇO.

DENT... OU QUEM QUER, QUE SEJA... NO HELICOPTERO MAIS NOVO. ESPERO QUE ELE POLSE NA TORRE QUE ESCOLHI...

MAS NÃO ESTOU CONTANDO COM ISSO.

WHUP WHUP WHUP WHUP WHUP WHUP WHUP WHUP

POKITAPOKITAP

POKITAPOKITAP

O NOVO ESTÁ PRÓXIMO. UMA LIBELULA METALICA E RELUZENTE.

TRANSMITINDO DIRETAMENTE DAS TORRES GÊMEAS DE GOTHAM, APRESENTAMOS NOTICIÁRIO DOIS...

ELES SE SEPARAM. O VELHO REFUGO POLSA TOSSENDON COMO UM ANCIÃO MORIBUNDO ATRÁS DE MIM.

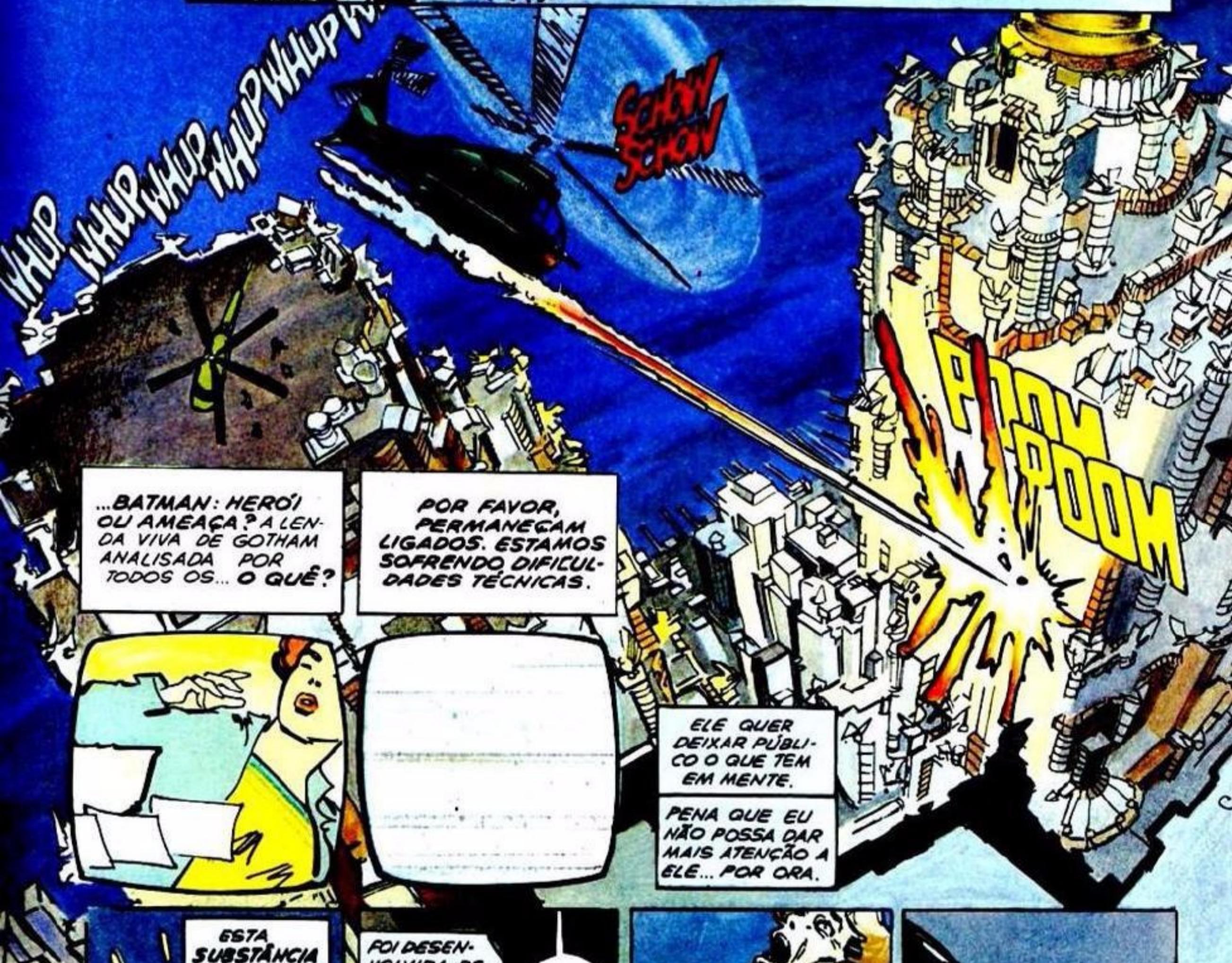
ESCOLHI A TORRE ERRADA.

FOI BOM EU TER TRAZIDO A ARMA.

BOA NOITE! AQUI FALA LOLA CHONG, TRAZENDO ATÉ VOCÊ UMA REPORTAGEM ESPECIAL...



A DOR
QUE JÁ
DURA
TRÊS
DIAS AR-
RANHA
MINHAS
COSTAS. EU
ESPAÑO
O PO'
DAS
ARTICULA-
GÕES E
SUBO.
ISSO
JÁ FOI
MAIS
FÁCIL.



...BATMAN: HEROI
OU AMEAÇA? A LEN-
DA VIVA DE GOTHAM
ANALISADA POR
TODOS OS... O QUÉ?

POR FAVOR,
PERMANECAM
LIGADOS. ESTAMOS
SOFRENDO DIFÍCUL-
DADES TÉCNICAS.

ELE QUER
DEIXAR PÚBLICO
O QUE TEM
EM MENTE.

PENA QUE EU
NÃO POSSA DAR
MAIS ATENÇÃO A
ELE... POR ORA.

ESTA
SUBSTÂNCIA
TEM UM NOME
MAIOR QUE
MEU BRAÇO.

FOI DESEN-
VOLVIDA PE-
LOS MILITA-
RES DURAN-
TE UMA DE
NOSSAS
GUERRAS MAIS
HEDIONDAS.

Ei...

ELA CONCENTRA UM PODERO-
SO ESTIMULANTE DE UMA
PARTE DO HEMISFERIO DI-
REITO DO CÉREBRO.

UMA DOSE
GRANDE
PODE MA-
TAR DE
MEDO EM
SEGUNDOS.

UMA
PEQUENA
COMO ESTA...

...FAZ UM HOMEM PASSAR
Vinte ou trinta minutos
REVIVENDO SEUS
PIORES PESADELOS.

O ÚNICO EFEITO COLATERAL QUE PERCEBI É UMA MARCANTE AVERSÃO POR ARMAS, FACAS E COMBATENTES DO CRIME.

COMO EU SUSPEITA VA... UMA BOMBA!

COM CARGA SUFICIENTE PRA EXPLODIR ESTE PRÉDIO.

AO QUE PARECE, FOI TRABALHO DE UM EXPERT!

ESPERE... SE ESSAS LEITURAS SIGNIFICAM O QUE IMAGINO...

JÁ ESTOU NO AR?

...O PROCESSO DE IGNição JÁ INICIOU. ELA PODE EXPLODIR A QUALQUER INSTANTE.

"POVO DE GOTHAM, PEÇO DESCULPAS POR INTERROMPER SEU DIVERTIMENTO TELEVISIVO! QUEM ESTÁ FA- LANDO É HARVEY DENT!"



BRILHANTE PROJETO... DIGNO DO CORINGA.



"ESTOU NO TOPO DAS MAGNÍFICAS TORRES GÊMEAS DE GOTHAM COM DUAS BOMBAS CAPAZES DE DESINTEGRAR OS PRÉDIOS! VOCÊS TÊM Vinte MINUTOS PRA ME IMPEDIR!"



VOU CONGELAR O MECANISMO! SE EU TIVESSE TEMPO OU O DIREITO...



"O PREÇO É CINCO MILHÕES DE DÓLA-RES! EU COBRARIA APENAS DOIS... MAS TENHO CONTAS A PAGAR!"



DEZ SEGUNDOS DEPOIS, POR MAIS INCRI- VEL QUE PAREÇA, O PRÉDIO E EU AINDA ESTAMOS INTEIROS. RESOLVO ENTÃO ME POSICIONAR DO OUTRO LADO.



ELE SE LIGOU À ANTENA TRANSMISSO- RA... NA CERTA, PEDINDO DINHEIRO PELA VIDA DE MILHA- RES DE PES- SOAS... EN- QUANTO O CONTADOR, SEM QUE O CANALHA SAI- BA, ESTÁ A POU- COS SEGUNDOS DE ARRUINDAR SEUS PLANOS. HARVEY, SE FOR MESMO VOCÊ, SUAS CHANCES SE ESGOTARAM.

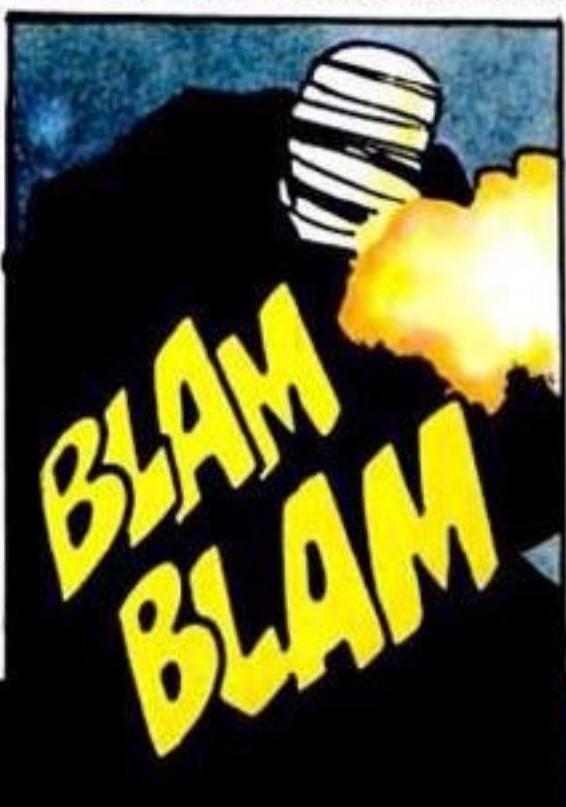




O SUJEITO TEM O ESTILO DE HARVEY E SEU SANGUE-FRIO.

PRA INFELICIDADE DELE, O CANALHA NÃO TEM MUITO SENSO DE AUTOPRESERVAÇÃO...

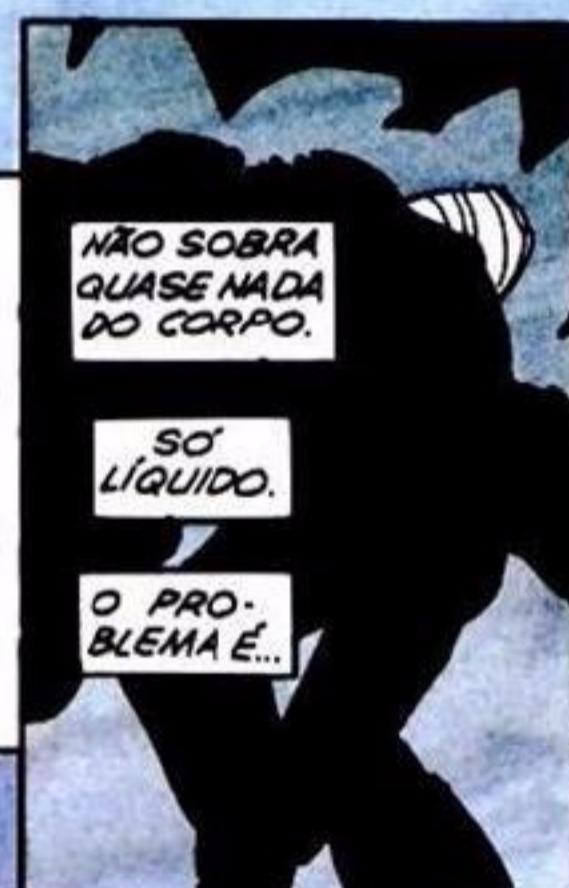
...E INSPIRA A MESMA LEALDADE AOS CAPANGAS.



LEVA QUASE UM MINUTO PRA SE CAIR DESTA ALTURA. APESAR DE TUDO QUE DIZEM, A GENTE FICA ACORDADO DURANTE TODA A QUEDA. PENSAMENTOS ASSIM...



...ME MANTÉM TRANQUÍLIO À NOITE.





SEM CAUSAR
A MENOR
FALTA...

...QUATRO HO-
MENS MORREM.

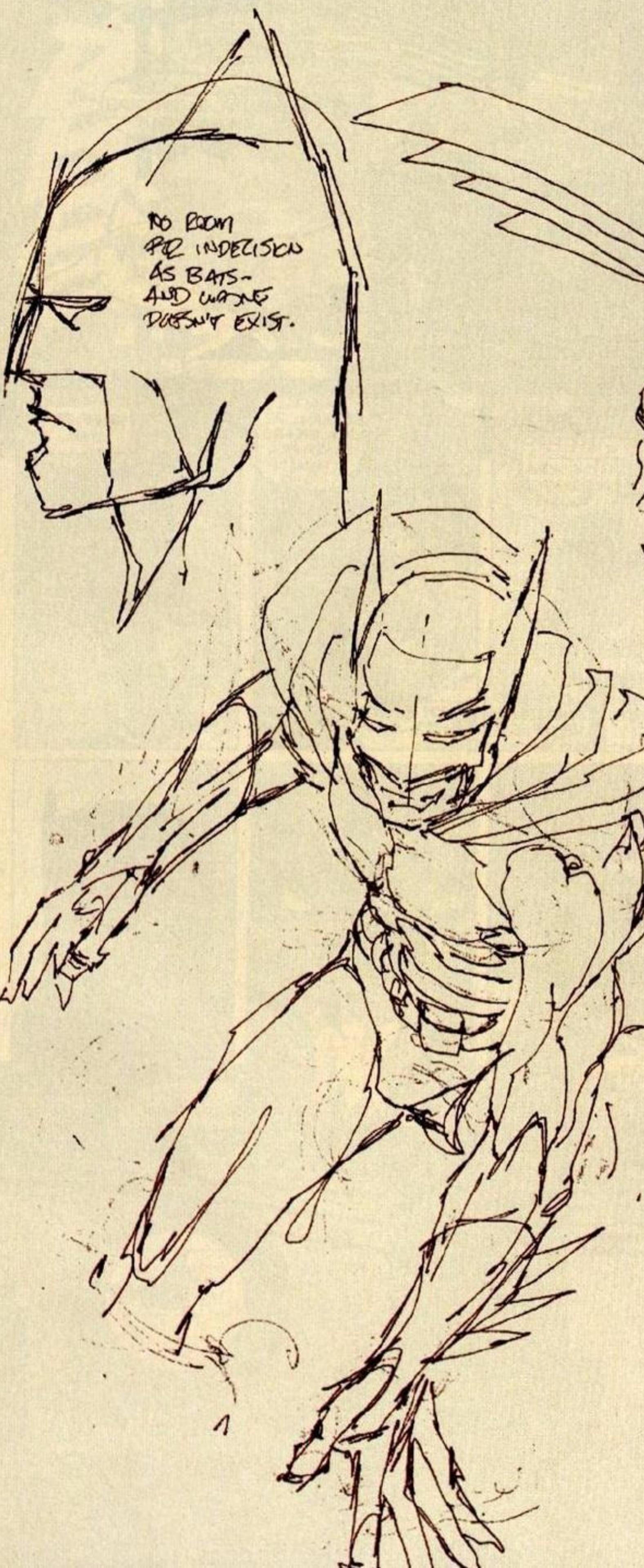


NO MÊS QUE VEM...

**O
MORCEGO
TRIUNFA**

Texto e Arte:
Frank Miller
Arte-Final:
Klaus Janson
Cores:
Lynn Varley
Tradução:
João Paulo L. B. Martins
Adaptação:
Helcio de Carvalho
Letras:
Lilian Mitsunaga
Editora de Texto:
Lucrecia M. B. Freitas
Diretor de Arte:
Izomar C. Guilherme
Chefe de Arte:
Paulo Edson de Moura e
Moacyr R. Soares
Coordenador de Produção:
Edgar Sgai
Diretor de Prom. e Propaganda:
Meyer Cohen
Diretor de Publicidade:
Nilton Fioratti
Diretor Responsável:
S. Fukumoto
Publicação da
Editora Abril S/A
R. Bela Cintra, 299 - CEP 01415
Administração:
R. Jaguarete, 213 - CEP 02515
tel.:(011)858-4511
SÃO PAULO
Impresso na Divisão Gráfica
da Editora Abril S/A

ESBOÇOS ORIGINAIS DE FRANK MILLER PARA O CAVALEIRO DAS TREVAS



NO ROOM
FOR INDECISION
AS BATS -
AND WINGS
DON'T EXIST.



NATURAL
POSE, SLEEP -
BUT NO BALLET -
GAPS TO .
GREAT LENGTHS
TO BE AT
RIGHT PLACE
AT RIGHT TIME,
TO INSPIRE
MYTHIC IMAGE -
WHEN VIOLENT,
VERY ECONOMIC -
MOST DAMAGE
WITH LEAST
MOVEMENT.

FIGURE
SHOULD NEVER
APPEAR
WEIGHTLESS